



# حماية النساء من العنف في ألمانيا

طبعة معدلة



دليل إرشادي للنساء اللاجئات والمهاجرات والفتيات

تم التشجيع من قبل:



Die Beauftragte der Bundesregierung  
für Migration, Flüchtlinge und  
Integration

**Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.**



## Impressum

Gewaltschutz für Frauen in Deutschland –  
Ratgeber für geflüchtete Frauen, Migrantinnen und Jugendliche

### Herausgeber:

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.  
Königstraße 6, 30175 Hannover

### Konzeption, Inhalt, Erstellung:

Duale Hochschule Baden-Württemberg Villingen-Schwenningen (DHBW)  
– Institut für Transkulturelle Gesundheitsforschung

Ethno-Medizinisches Zentrum e.V. (EMZ e.V.)  
– MiMi Integrationslabor Berlin (MiMi Lab)

**Förderung:** Beauftragte der Bundesregierung für Migration, Flüchtlinge und Integration

**Projektleitung:** Ramazan Salman (EMZ e.V.), Prof. Dr. Dr. Jan Ilhan Kizilhan (DHBW)

**Redaktion:** Jasmin Bergmann, Dagmar Freudenberg, Sarah Hoffmann, Olga Kedenburg, Ahmet Kimil, Prof. Dr. Dr. Jan Ilhan Kizilhan, Claudia Klett, Gabriele Martens, Ass. iur. Isabell Plich, Anne Rosenberg, Andreas Sauter, Ramazan Salman, Prof. Dr. Karin E. Sauer, Prof. Dr. Anja Teubert, Susanne Winkelmann, Lutz Winkelmann RA

**Layout und Satz:** eindruck.net

**Übersetzung:** Dolmetscherdienst – Ethno-Medizinisches Zentrum e.V.

**Bildquellen:** Umschlagbild und Bild auf Seite 16 © Tom Platzer „Styling time4africa“  
Ministerin Widmann-Mauz: Bundesregierung/Kugler · Seite 2: © iStock, imagesbybarbara  
Seite 5, 22, 25, 29: © Fotolia · Seite 11: © iStock, m-imagephotography

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk ist urheberrechtlich geschützt. Jede Verwendung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf deshalb der vorherigen schriftlichen Genehmigung durch den Herausgeber.

Diese Publikation können Sie jederzeit über die Webseiten „www.mimi-gegen-gewalt.de“ oder „www.mimi-bestellportal.de“ in folgenden Sprachen anfordern: Deutsch, Albanisch, Arabisch, Bulgarisch, Dari, Englisch, Farsi, Französisch, Kurdisch, Paschto, Polnisch, Rumänisch, Russisch, Serbisch/Kroatisch/Bosnisch, Spanisch, Italienisch, Türkisch und Vietnamesisch

3. Auflage · Stand: November 2018

# كلمة ترحيب

## القارئات والقراء الأعضاء.



يوجد منذ عام 2016 مشروع «مي مي .الوقاية من العنف مع المهاجرات ولمهاجرات» «MiMi-Gewaltprävention mit Migrantinnen für Migrantinnen» على مستوى الاتحاد الألماني. ونريد بالمشروع أن نجعل النساء والفتيات اللاجئات قويات والمشاركة بأن يتم إعلام المتضررات من العنف المتعلق بالعمل الجنسي أو المُهددات به عن حقوقهن وإمكانيات الحماية.

وتوضح النظرة إلى الأرقام الحاجة إلى ذلك: فقد وُجد في الثلاث سنوات الأخيرة 1,36 مليون طلب أولي للحصول على اللجوء، منها 463.000 أو 34٪ تم تقديمها من النساء. ولا تحتاج كل امرأة إلى الدعم من أجل الوقاية من العنف. لكن الكثير من النساء كن قد عايشن العنف في بلدانهن الأصلية أو أثناء الهروب أو في أجسادهن.

ويكون صعباً عند الكثير من الناس التكلم عن العنف الجنسي. وبصورة متزايدة تبقى النساء أيضاً في المحيط القريب من منشآت استقبال اللاجئين ولا يتركها في العادة إلا بشكل أقل ندرة من الرجال. ولذلك يلجأ المشروع إلى وجهة الوسيطات المعتمدات من المركز الطبي للشعوب والمجموعات العرقية المسجل قانونياً كجمعية (EMZ e.V.): تعلم الوسيطات من خلال تجربتهن الشخصية، كم يمكن أن يكون الوصول إلى محيط جديد تحدياً في بيئة مازالت غريبة تماماً. وحينئذ يصلح هذا العمل قبل كل شيء، عندما ينضم لذلك معايشة الصدمات النفسية.

وتذهب الوسيطات مباشرة إلى مؤسسات ومراكز استقبال اللاجئين المشتركة وإلى مجال العائلة. وينقلن هناك المعارف للنساء والفتيات الشابات عن حقوق الناس، وحقوق وقاية الأطفال وحقوق النساء ويرين كيف يستطعن حماية أنفسهن من التعرض للإعتداءات. ويعملن أثناء ذلك بشكل ذو حساسية ثقافية، ولغوية ومتعلقة بجنس الشخص.

ويسعدني أن يستهدف المشروع الآن بدءاً من عام 2018 تركيزه القوي أيضاً على عروض الوقاية للرجال ويدربهم ليصبحوا وسطاء، لأن نجاح التعامل المحترم مع الآخر الخالي من العنف سينجح فقط، عندما يتم شمل النساء والرجال بشكل متساو.

وأتمنى يا عزيزاتي القارئات ويا أعزائي القراء، أن يمكننا عن طريق مد اليد هذه دعمكم أثناء عملكم المهم في مساعدة اللاجئين.

*Annette Widmann-Mauz*

Annette Widmann-Mauz (أنيبي فيدمان . ماوتس)

وزيرة دولة عند مستشارة الحكومة الاتحادية ومفوضة الحكومة الاتحادية للهجرة واللاجئين والاندماج



## 4..... 1. الهجرة والهروب والعنف

العنف كسبب للهروب | العنف أثناء الهروب  
العنف في مراكز إقامة اللاجئين | العنف بعد الهروب

## 8..... 2. أنواع العنف

السلطة (والعنف) المباشر | السلطة الهيكلية | السلطة المؤسسية

## 12..... 3. العنف ضد النساء والأطفال

من هم الفاعلين؟ | أسباب العنف ضد النساء والأطفال  
أمثلة للعنف ضد النساء والأطفال | تبعات العنف ضد النساء والأطفال

## 26..... 4. سبل الخروج من العنف

الحماية القانونية لضحايا العنف في ألمانيا | معاً لمجتمع خالٍ من العنف

## 32..... فهرس بعض المصطلحات

## 37..... عناوين الاتصال

# 1. الهجرة والهروب والعنف

## العنف كسبب للهروب

ويتم استخدام العنف الجنسي والمنزلي أيضاً للحفاظ على الهيمنة الذكورية على النساء، ومن الأمثلة على ذلك:

– لا يزال القيام بتشويه الأعضاء التناسلية الأنثوية مستمر بالرغم من الحظر الرسمي؛

– موازين القوة غير المتكافئة بين النساء والرجال، مثل علاقات التبعية\* واعتبار النساء كـ "سلعة" والممارسات الجنسية كـ "عملة". وتكون التبعة في كثير من الأحيان الزواج القسري، بل قد تصل أيضاً إلى الإكراه على البغاء واستغلال فقر النساء لاستدراجهن لممارسة الدعارة وكذلك التجارة بالبشر.

– استغلال النساء والأطفال من قبل أشخاص يعملون في خدمة الدولة في الموطن الأصلي (أفراد الشرطة أو الجيش أو موظفي الدولة الآخرين)، على سبيل المثال أثناء الاحتجاز أو جلسات الاستجواب؛

– العنف الجنسي لأسباب سياسية، حيث يتم عن طريق جرائم الاغتصاب الجماعي السيطرة على مجموعات شعوب معينة أو استئصالهم. وهو ما يطلق عليه بـ "تطهير الشعوب والمجموعات العرقية (التطهير العرقي)" حيث يُستخدم العنف الجنسي في هذا الصدد كسلاح حرب لإهانة أو تصفية الطوائف. ويتم أسر النساء في معسكرات الاغتصاب (rape camps).

إن العنف هو أحد أسباب هروب النساء. ويكون السبب في ذلك أيضاً أن النساء مازلن على الصعيد العالمي لا يملكن الحقوق ذاتها التي يمتلكها الرجال: حتى عام 2014 أضافت 143 دولة بالفعل حق المساواة إلى دساتيرها، ومع ذلك فإن المواقف الدينية والثقافية المنقولة تُعطي النساء على الصعيد العالمي قيمة أقل مقارنة بالرجال.

### الوضع القانوني:

تم في عام 1949 إنشاء لجنة حقوق المرأة (CSW)، وهي اللجنة التي ينبغي أن تعمل على تحسين الرأي القانوني - السياسي والاقتصادي والاجتماعي للمرأة. وفي عام 1979 تم توقيع إتفاقية القضاء على كافة أشكال التمييز ضد المرأة (CEDAW)، وتم في عام 2015 التصديق على هذه الاتفاقية من قبل 189 دولة. ووقعت ألمانيا عليها أيضاً وصدقتها.

وبالتالي أصبح العنف القائم على نوع الجنس فعلاً يعاقب عليه القانون، ويمكن للمرأة اتخاذ إجراءات ضده أمام القضاء. وينطبق هذا مثلاً على العنف الجنسي والمنزلي.

\* تم إبراز المصطلحات الواردة في الفهرس بخط مائل في النص

## العنف أثناء الهروب

تقع النساء أثناء الهروب فريسة لخطر من نوع خاص، وهو تعرضهن للعنف. حيث يمكن للقراصنة أو اللصوص أو قوات الأمن أو المهربين أو حتى الهاربين الآخرين الضغط عليهن جنسياً أو اغتصابهن على سبيل المثال. ويقوم المكلفون بحماية الحدود على سبيل المثال بتوقيف النساء والأطفال واغتصابهن لفترات طويلة. ويقوم القراصنة بأسر النساء وابتزازهن لممارسة الجنس معهم، ثم يُسمح لهن بعد ذلك بمواصلة السفر. أما المهربون فيعاونون النساء والأطفال للمرور عبر الحدود، نظير ممارسة الجنس أو الحصول على نقود / مقتنيات قيمة.

– الإهمال أو في الحالات القصوى قتل الأطفال الذين ولدوا بعد عمليات الاغتصاب في الحرب أيضاً. ولا يكاد يشعر الأطفال الناجون بأي شعور بالأمان في مجتمعات أمهاتهم ولا بأي نوع من الحماية عن طريق القانون. ومثل ذلك الأطفال الذين فقدوا والديهم في الحرب (يتامى الحرب) يجب عليهم العمل أحياناً لصالح الجيش أو القتال ضمن من يسمون بالأطفال المجندين.

إلى جانب الأسباب مثل العنف ضد النساء والأطفال لا يزال يوجد المزيد من الأسباب وراء الهروب، مثل الحرب والتهجير. ومع ذلك فيمكن أن تمثل عملية الهروب في حد ذاتها خطراً على النساء والأطفال، فكثيراً ما يتعرضون للعنف على طريق الهروب.



## العنف في مراكز إقامة اللاجئين

تفيد التقارير بتزايد عدد أعمال العنف ضد النساء في مراكز إقامة اللاجئين بألمانيا. فأكثر من ثلثي اللاجئين رجال، وأغلبهم لم يتجاوز الـ 30 عاماً. وهناك نقص في أماكن محمية للنساء أو مؤسسات خاصة بالنساء.

وتتسبب قوانين الإقامة واللجوء في جعل التعامل مع العنف ضد النساء اللاجئات أمراً صعباً، إلا أنه بإمكان سلطات إدارة شؤون الأجانب حماية النساء. حيث يمكنهم على سبيل المثال في حالة العنف منح استثناءات من وجوب الإقامة في مكان معين وتوفير شقق أو مساكن في مدن أو مناطق أخرى.

من أجل التمتع بالحماية القانونية في مراكز الإقامة تتوفر على سبيل المثال الامكانيات التالية:

- إبعاد مرتكبي أعمال العنف عن مركز الإقامة لفترة قصيرة الأجل من قبل رجال الشرطة
- اتخاذ إجراءات طويلة الأجل وفقاً لقانون الحماية من العنف (GSG)
- منع دخول السكن

يكون الخطر مرتفع بالتعرض للعنف الجنسي أو عنف آخر أثناء الهروب عند:

- النساء المسافرات بمفردهن مع أو دون الأطفال
- النساء المرضعات أو الحوامل
- الفتيات الصغيرات والأطفال الذين يسافرون دون مرافق
- الأطفال المتزوجون مبكراً – بعضهم يصطحب معه أطفالاً حديثي الولادة
- المعاقون وكبار السن
- الأشخاص الذين لا يستطيعون التواصل.

ويعيش اللاجئون في كثير من الأحيان لفترات طويلة في معسكرات خلال رحلتهم للهروب، فغالباً ما تكون تلك المعسكرات هي المأوى الوحيد لهم أثناء السفر. وهناك يكمن خطر كبير بأن يعانون من العنف. ويكون وضع الهاربين في تلك المعسكرات مرهوناً بالمنظمات، فهي التي يجب عليها أن تقوم بتزويد قاطني هذه المعسكرات بما يلزمهم وضمان سلامتهم وراحتهم. ولذلك يفقد الهاربون القدرة على التحكم في حياتهم. ويمكن أن يؤدي هذا على سبيل المثال إلى حدوث أزمة لدى الرجال اللاجئين، حيث يرون صورتهم الذاتية ومكانتهم في المجتمع في خطر، ويقومون أحياناً بالرد على هذا بالعنف.

قد تكون هناك أسباب ودوافع وراء السلوك العنيف، إلا أن هذه الأسباب والدوافع لا يمكن أن تبرر أو تبيح العنف المُمارَس من قبل الرجال ضد النساء أو الأطفال.



غير أن هذه الإجراءات غالباً ما تساعد لفترة زمنية قصيرة فقط. ويتم أيضاً ممارسة العنف ضد النساء والأطفال في مراكز الإقامة من قبل من يسكن معهم أو رفقاء السفر، فكثيراً ما توجد بين الشركاء علاقات تبعية وثيقة. كما أن طالبي اللجوء والمؤجل ترحيلهم مؤقتاً يقيمون معزولين نسبياً في مراكز الإقامة، ويحصلون بصعوبة على دعم أو مساعدة قانونية في محيط المكان الذي يقيمون فيه، والكثيرون منهم لا يجرون على طلب الحصول على مساعدة قانونية، حيث يخشى بعضهم بشكل كبير من فقدان التصريح الخاص بالإقامة في ألمانيا. وعندما تتقدم النساء لطلب اللجوء فيجب عليهن أن يبررن سبب اللجوء، وتخجل الكثيرات منهن من التصريح بتعرضهن للعنف الجنسي، وبالتالي يتوقف تقديمهن لطلب اللجوء على استمرار حياتهن الزوجية.

لا يؤثر استخدام الخيارات القانونية المتاحة على قضية اللجوء.

## العنف بعد الهروب

قد لا تعابش النساء والأطفال اللاجئين تجربة العنف ضدهم في مراكز إقامة اللاجئين فقط، بل يحدث هذا أيضاً في مجتمع الدولة المستضيفة لهم.

قامت عالمة سوزاني يوهانسون

(Susanne Johanson) من خلال بحثها في عام 2015

بالإثبات بأن أكثر من ثلاثة أرباع النساء اللاجئات

في ألمانيا تحدثن عن تعرض

للعنف النفسي، وأكثر من النصف تعرض للعنف

الجسدي وربع النساء تعرض للعنف الجنسي.

ودل أيضاً استفساء للنساء اللاجئات قامت به وكالة العفو الدولية (Amnesty International) على أنه تم التحدث عن الخوف المستمر من العنف في ألمانيا إلى جانب تجارب العنف التي عايشنها أثناء الهروب.

يخاف بعض الناس من مغادرة مأوى إقامة اللاجئين لوحدهم، وتكون أسباب ذلك الخوف من:

– الإهانات والشتائم في الشوارع من قبل أهل البلد.

– الاعتداءات الجسدية والعنف العنصري.

– التمييز أو عدم المساواة في المعاملة في المدرسة، وأثناء تعلم المهنة أو في مكان العمل.

علاوةً على ذلك حدث في ألمانيا بين عام 2015 وعام 2017 ما يربو على 2.200 حالة اعتداء على مأوى إقامة طالبي اللجوء (على سبيل المثال: الهجوم بمواد حارقة).

ويكون إلى جانب العنف القائم على أساس الجنس حضور العنف العنصري في حياة اللاجئين بشكل قوي، وهذا ينطبق بشكل خاص على الشباب.

## 2. أنواع العنف

يحدث العنف في مختلف المواقف وفي إطارات متعددة، ويمكن بشكل أساسي التفريق بين ثلاثة أنواع من العنف:

كل امرأة وكل طفل لهم الحقوق ذاتها  
مثل الرجال، كما أن لهم الحق أيضاً في  
الحصول على المساعدة والحماية من  
الاضطهاد.

- سلطة (أو عنف) مباشر
- سلطة هيكلية
- سلطة مؤسسية

### السلطة (أو العنف) المباشر

تصدر السلطة (أو العنف) المباشر من شخص ما وتكون موجهة إلى مجموعة من الأشخاص أو الأشياء.

#### مثال عن طفلة:

مثال عن طفلة: يحب الأب ابنته البالغة من العمر اثنا عشر عاماً أكثر من كل شيء وفقاً لتصريحه. ويوضح لها أنه لهذا السبب يقوم باحتضانها وعناقها برحابة صدر. ويريد أن يلمس كل جسدها، ويقول لها: «هكذا نعمل في عائلتنا، ولذا يجب عليك أن تلتزمي الصمت ولا تتحدثي عن هذا الأمر». ويضع الأب ابنته تحت ضغط عندما يوضح لها بأن: «ما فعله نحن هو شيء عادي جداً، وأن الجميع يعملون ذلك. وإن أمك لم تعد تريد النوم معي، لذلك يجب عليك فعل هذا.» ويهددها بأنه سيذهب إلى السجن إذا تكلمت مع شخص آخر عن ذلك. وهذا هو الاستغلال الجنسي.

لكن يمكن أيضاً أن يتم تجاوز حدود الطفل في وقت أبكر بكثير، على سبيل المثال في حالات الحياة اليومية العادية: يحضر الجد دائماً كل يوم أحد للزيارة ويريد قبلة ترحيب من حفيدته. لكن الفتاة لا ترغب في إعطائه قبلة، إلا أنه لا يتم احترام رغبتها.

يمكن حماية الطفل على نحو أفضل عندما يتعلم

– أن يقول «لا» و

– أن يتعلم أقاربه احترام هذه الحدود.

ويُعد الاستغلال الجنسي بين أفراد العائلة موضوع معقد جداً. وعند وجود تلميحات عنه ينبغي على المرء الاتصال فوراً بمراكز الاستشارات المتخصصة. وتلتزم المستشارات هناك قانونياً بكتمان سرية المعلومات، فلا يُسمح لهن إذن بسر أي شيء للآخرين. كما يمكن لهن أيضاً تقديم توصيات حول ما ينبغي أن يفعله المرء بعد ذلك وكيف يحمي نفسه.

## السلطة الهيكلية

يتم دعم السلطة الهيكلية عن طريق عدم توازن علاقات السلطة (النفوذ). والحصول على سلطة أكثر فوق الآخرين يعني في البداية فقط إمكانية التأثير بهذا على تصرف (سلوك) الأشخاص الآخرين، التي تناسب قليلاً أو كثيراً الرغبات الذاتية للشخص. وهذا يكون من الوهلة الأولى ليس شيئاً سيئاً ويتبع لكل علاقة إنسانية. وبشكل خاص بين الوالدين وأطفالهم، لكن في كل حالة أخرى أيضاً. ويكون مهماً أن لا يتم تقييد حق الناس الآخرين في تقرير مصيرهم بذاتهم.

### مثال:

عندما يكسب الرجال المال من أجل عوائلهم يكون لديهم غالباً قوة التحكم بالأموال المالية. وامتلاك المال يكون له أهمية كبيرة جداً في كثير من الأحيان، ومن هنا تحديداً تنشأ التبعية. وعندما يفقد المرء المال وأشياء أخرى يشعر بعدم الأمان وبأنه مهدد. ولهذا السبب يكون بإمكان الفرد الذي بيده مقاليد السلطة منح الآخرين هذا الأمان أو سلبه منهم مرة أخرى. وهؤلاء الأشخاص قد يتعرضوا لخسارة أفراد الأسرة أو الصديقات. لذلك فإن السلطة (السلطة الهيكلية) لها تأثير كبير على النساء والأطفال في مثل هذه الهياكل التي تتسم بالسلطة.

### مثال عن امرأة بالغة:

ظل الزوج يقنع زوجته على مر السنين بأن تمارس الجنس معه بشكل دائم في الوقت الذي يريده هو. إذن هو يجبرها أيضاً على أن تنام معه ضد إرادتها. ويجب عليها إشباع رغباته الجنسية. وهو على استعداد للقيام بالأضرار النفسية أثناء ذلك، لكن الأضرار الجسدية أيضاً. وغالباً ما ترضخ النساء لذلك خوفاً من أن يتم ضربهن، ولأنهن يقصدن أن الرجل له الحق في ذلك. وهذا يدعم العديد من الأزواج من خلال قولهم أن المرأة وحدها هي المخطئة، عندما يصبح عنيفاً. ويقول هو «إذا لم تدافعي عن نفسك وتقومين بفعل ذلك معي، يكون ذلك أفضل لك»، وهو يقصد بأن له الحق بمعاشرة زوجته جنسياً (النوم معها)، حتى لو لم ترد ذلك. لكن هذا ليس صحيحاً وهذا يكون قابلاً للعقوبة في ألمانيا.

ويظهر هذا النوع من العنف المباشر بصورة جلية، ومع ذلك فكثيراً ما تبدو المرأة وحيدة لأن العائلة والأقارب

— لا يعتقدون في كثير من الأحيان أن الزوج يمكن أن يرتكب مثل هذه الأفعال تجاه ضحية العنف؛

— يعتقدون أن ذلك الأمر من حق الرجل، وأن مشاركة المرأة في ممارسة الجنس مع زوجها أمر بديهي؛

— ينصحون بعدم التفكير في الأمر كثيراً، ويتحمل ذلك الوضع، ففي النهاية لا توجد أي خيارات أخرى متاحة.

ويتم تعزيز السلطة الهيكلية بسبب عدم وجود توازن للقوى في المجتمعات. وغالباً لا يمتلك أفراد المجتمع الآخرون أي حقوق أو لا يستطيعون الدفاع عن أنفسهم، ولا يُسمح لهم بتقرير ما هو الصالح والمهم لهم (على سبيل المثال أين يرغبون أن يسكنوا).

فالشخص الذي يمتلك مقاليد السلطة على فرد آخر ينبغي أن يكون واضحاً لديه معنى هذه السلطة وأن يتعامل معها بمسؤولية. والوالدين لديهم بعض السلطة على أبنائهم والأطفال يعتمدون عليهم.

وينبغي على الوالدين استخدام هذه السلطة في مساعدة أطفالهم ودعمهم. وهذا الأمر يسري أيضاً على استخدام المال لتدبير سُبل المعيشة، والذي ينبغي استخدامه دون استغلال السلطة.

## السلطة المؤسسية

السلطة المؤسسية هي أحد أشكال السلطة الذي يتم تعزيزه من خلال هياكل موازين القوة القائمة بالفعل أو التي تم إنشاؤها. وهذا يمنع جملة أمور، من بينها منع الأشخاص الآخرين من فعل ما هو هام بالنسبة لهم. وينطبق هذا على سبيل المثال أثناء العمل، وفي المدارس أو دور السكن التي يتم فيها تحديد أوقات تناول وجبات الطعام، أو التي يعتمد فيها الأفراد على القائمين بالرعاية.

وتعمل السلطة المؤسسية بشكل عام على توفير النظام، حيث يعاصر سكان الدولة ضمان تقديم المعاملة ذاتها لكافة الأفراد وذلك من خلال النظم الموضوعية. والهدف هو التعايش المشترك السلمي والمتسامح. لكن لا يسمح باستغلال هذا الوضع بصورة خاطئة من قبل أي فرد حتى من قبل أفراد الشرطة أو مقدمي الرعاية أو حتى داخل الأسرة.

وغالباً ما تترابط الأشكال المختلفة من السلطة ببعضها البعض وتعايش بجانب بعضها البعض، وكثيراً ما يظهر العديد من أشكال السلطة في آن واحد. وتظهر السلطة في كل الثقافات، كما تظهر بين الثقافات المختلفة، حيث يتم تعزيز السلطة على سبيل المثال في ما يسمى بهياكل مجتمعات السلطة الأبوية (الرجال). ففي هذه المجتمعات يمتلك الرجال غالباً المزيد من السلطة وفي الوقت ذاته تكون حصة النساء من الحقوق أقل، وبالتالي يمكنهن المشاركة في الأنشطة الحياتية في المجتمع بصورة أقل (على سبيل المثال تلقي التعليم، وأن يعملن بذاتهن).

كما يمكن أيضاً أن يتم التسهيل للسلطة بسبب اللامساواة في المجتمع والعالم بأكمله. وأغلب الأسباب هي التوزيع غير المتكافئ للرفاهية، والفقير أو العلاقة غير العادلة بين الدول الغنية والفقيرة.



## 3. العنف ضد النساء والأطفال

تشير منظمة الصحة العالمية (WHO) إلى اعتبار العنف ضد النساء أحد أهم المخاطر على صحة النساء على مستوى العالم. وتقول الأمم المتحدة أن العنف ضد النساء هو أي عمل يسبب أو يهدد المرأة بأضرار جسدية أو جنسية أو نفسية، وهو يشمل أيضاً الإكراه والحرمان من الحرية في الأماكن العامة أو في الحياة الخاصة. ووفقاً لذلك يمكن تعريف العنف ضد النساء من خلال الصيغ التالية:

### العنف النفسي والجسدي والجنسي في الأسرة:

– العنف داخل وخارج الحياة الزوجية (على سبيل المثال الضرب، والاستغلال الجنسي، والاعتصاب، والإذلال، والتهديدات)

– الاستغلال الجنسي للأطفال في الشؤون المنزلية

– العنف المتعلق بالمهر (الصداق)

– كل الممارسات التقليدية التي تضر بالمرأة (مثل تشويه الأعضاء التناسلية)

– العنف بقصد الاستغلال

### العنف الجسدي والجنسي والنفسي في المجتمع:

– التخويف، والتحرش الجنسي، والاستغلال

الجنسي، والاعتصاب في مكان العمل أو في المؤسسات التعليمية وفي أماكن أخرى

– الإكراه بالنساء والدعارة (البغاء) القسرية

العنف الجسدي والجنسي والنفسي الذي يتم ممارسته من قبل الدولة أو مجرد الصبر عليه أيضاً

### الوضع القانوني:

تكون ممارسة العنف الجسدي بالإضافة إلى العنف النفسي ("إصابة جسدية") قابلة للعقوبة في ألمانيا!

## من هم الفاعلين؟

يكون الفاعلون في 90 بالمائة من الحالات رجال،

وغالباً ما يكونون من الدائرة القريبة للأطراف

المتضررة، ويأتون من كافة طبقات المجتمع.

ويمكن أن يكون الزوج أو الأب أو الجد أو المدرس

أو صديق الأسرة أو المدرب أو العم أو الأخ أو القس

أو المعالج وغيرهم. وفي حالة إساءة استخدام السلطة

أو الاستغلال الجنسي يتم استغلال حالة الشخص

المتضرر بطريقة خاصة، والذي غالباً ما يكون المرأة

أو الطفل.

وفقاً لمنظمة الصحة العالمية (WHO) تعاني النساء

في مجتمعات معينة من سوء المعاملة في كثير

من الأحيان وخاصة من الشركاء الحميمين. وفي

هذه المجتمعات لا تكون هناك مساواة بين الرجل

والمرأة جزئياً. وتكون أدوار الرجل والمرأة محددة

بشكل صارم، وتحدد المعايير الثقافية حق الرجل

في العلاقة الجنسية، أما مشاعر المرأة فلا تحترم.

وغالباً لا تتم معاقبة هذه الأفعال إلا في أضيق

نطاق، بل وقد يتم تقييمها بشكل إيجابي.

ويبحث المتضررون غالباً عن تبريرات عديدة لهذا الأمر، ويمكن لها أن تخفف العبء عن كاهل الفاعل، مما يؤدي إلى تبرير عمل العنف ويمكن أن يتم فيما بعد تشجيع الفاعلين على تكرار الفعل، وفي كثير من الأحيان يرون في ذلك تأكيداً لوجهة نظرهم الخاطئة وليس من النادر أن يفكروا عندئذ بـ: "أفعالي ليس لها أية عواقب" - "لن يحدث لي شيء!" - "الجميع يخاف مني ويحترموني!"

## أسباب العنف ضد النساء والأطفال

تعزز اللامساواة الهيكلية بين الرجل والمرأة العنف ضد النساء. ويتم تعزيز هذا الأمر من خلال:

### — هياكل السلطة الأبوية

هذه الهياكل تعرف صورة محددة للرجال والنساء. فالرجولة تعني غالباً السلطة والقوة والهيمنة، بينما تعني الأنوثة التسامح والسلبية والدونية.

### — سلوك الاستحقاق الذكورية القوية مع فكرة التفوق في نفس الوقت

غالباً ما يحدث أثناء ذلك سوء المعاملة لأن الرجل يعتقد أن له الحق في ذلك، فيجوز له التصرف في زوجته، وكذلك في جسدها، والتحكم في ما تفعله، ومع من تتحدث، وماذا ترتدي، وأين تبقى.

### — الاستقلالية المتزايدة للمرأة (في الحياة اليومية وفي العمل):

يشعر بعض الأزواج بأن هذا خطر عليهم، عندما تصبح زوجاتهم مادياً واجتماعياً أكثر استقلالاً عنهم.

— عجز الرجل (على سبيل المثال في قضية اللجوء، ونقص المعرفة باللغة، والبطالة): يمكن لهذا أن يؤدي إلى الإحباطات، التي تتحول إلى عنف ضد عائلة الشخص ذاته. ويمكن أن يكون ذلك بالنسبة للرجل تخفيف العبء العاطفي لفترة قصيرة. ويتبع ذلك الندم، حتى يعود الحدث إلى الدوران من جديد.

### — التهديد بالانفصال: تكون النساء اللاتي

يردن الانفصال عن أزواجهن / شريك حياتهن معرضات بأضعاف مضاعفة لخطر العنف. والرجل لا يتحمل هذا، لأنه يفكر بأن زوجته هي ملكه.

ويعتقد بعض الرجال أن ممارسة السلطة، والمراقبة، والهيمنة، والمنافسة والعنف النفسي أيضاً يصنع منهم أولاً رجالاً «حقيقيين». وهذا ما يؤدي غالباً إلى صراعات مع المطلب القانوني للنساء بالحقوق المتساوية في المجتمع. والمساواة في الحقوق هي قانون في ألمانيا.

المساواة في الحقوق منصوص عنها قانونياً في ألمانيا.

## أمثلة على العنف ضد النساء والأطفال

يوجد العنف القائم على نوع الجنس غالباً داخل النطاق الخاص، وبين الشركاء الحميمين (العنف المنزلي)، وكعنف جنسي.

### العنف المنزلي

لا يوجد تعريف دقيق للعنف المنزلي. وعادة ما يقصد هنا العنف الذي يمارسه شريك العلاقة أو شريك العلاقة السابق تجاه الشريكة أو الشريكة السابقة. وكذلك العنف بين البالغين داخل الأسرة أو بين الزوجين. ويكون 90 بالمائة من الفاعلين من الرجال والمتضررين من النساء. وكثيراً ما يتأثر الأطفال في نفس الوقت أيضاً.

ويهدف العنف المنزلي إلى التحكم وممارسة السلطة. والعلامة المميزة هي: يحدث هذا «التصرف» بشكل أساسي داخل النطاق الخاص. فالمجال الخاص والخصوصية تحمي هنا أيضاً الفاعل. وغالباً لا تريد أو لاتستطيع النساء والأطفال التحدث عن الأفعال. فلديهم الخوف من عنف الزوج أو الأب. ويوجد لدى الكثير من الناس الخوف أيضاً من أن يتم تفريق العائلة من قبل الشرطة، عندما يتكلمون عن العنف في المنزل ولذلك يصمتون عنه. وهم يعيشون أسرى في حالة مرهقة جداً.

أمثلة على العنف المنزلي:

### العنف الجسدي

الأمثلة على ذلك هي شد الشعر، والصفع، واللكمات والقرص والدفع والتحق والتقييد والاعتداء بأغراض مختلفة (وبالأسلحة أيضاً).

### العنف النفسي:

جعل الشريكة مثيرة للسخرية أمام الأشخاص الآخرين، والنقد المستمر في الأمور البسيطة، والإذلال، والإتهامات الباطلة، والتخويف، والتهديدات ضد الأطفال أو المغادرة مع الأطفال ووصولاً إلى التهديدات بالقتل؛

### العنف الجنسي

الأمثلة على ذلك هي الإكراه أو الإكراه على الممارسات الجنسية أو الاغتصاب أو الدعارة القسرية؛

### العنف الاجتماعي

يظهر كتحكم في الاتصال مع الأشخاص الآخرين ومنع الاتصال، لكن السجن أيضاً. وأحياناً يعزل الفاعل المتضررين عن الأسرة ودائرة الأصدقاء تماماً؛

### العنف المالي

الهدف من نوع العنف هذا هو إنشاء التبعية المالية، حيث يمنع الفاعل المتضررة من العمل أو يكرهها على العمل لحسابه، وبهذا يصبح هو المتحكم الوحيد في الأموال.



## العنف الجنسي

العنف الجنسي يمكن أن يكون جزءاً من العنف المنزلي، لكنه في نهاية الأمر يمثل ما هو أكثر من ذلك بكثير.

وهو يبدأ بلغة تحط من قدر المرأة. وغالباً ما توجد نظرات موحية أو تحرش لفظي. وتمتد أشكاله من انتهاك الحدود الجنسية مروراً بالتحرش الجنسي وانتهاءً بالاغتصاب والاستغلال الجنسي. وغالباً ما تكون الحدود بين هذه الأنواع الفردية غير واضحة وتتداخل ببعضها البعض.

وهذا النوع من العنف يستخدم الجنس كسلاح، فالعنف الجنسي يظهر القوة الذاتية ويُخضع الضحية في نفس الوقت. ويمكن للشخص ملاحظة العديد من أنواع العنف الجنسي. ويمكن أن تحدث هذه بين البالغين، وأحياناً ما يمارس البالغون والشباب العنف الجنسي تجاه الأطفال أو يمارسه الأطفال تجاه بعضهم البعض. فالضحايا يتم

– اغتصابهم:

يلج الفاعل بطرق مختلفة بقضيبه (العضو الذكري) في الضحية، وبأشياء أخرى، وأحياناً يفعل ذلك مع أشخاص آخرين أو مع الحيوانات؛

– إجبارهم على القيام بممارسات جنسية:

يجبر الفاعل الضحية على إشباع رغباته الجنسية هو أو غيره بطرق مختلفة؛

– تم التحرش جنسياً بشخص ما:

يلامس الفاعل ضد إرادة الأشخاص المعنيين بذلك أئدائهم أو أردافهم (مؤخرتهم).

فالأفعال الموصوفة هي إساءة استخدام صارخة

للسلطة، يقوم بها الفاعل عن عمد وليس عن طريق الصدفة. ويرغب في إشباع رغباته أو إذلال ضحيته. وهذه الأفعال تعرض فاعلها للعقوبة (ذات صلة بعقوبات جنائية).

وعلى العكس من ذلك فإن انتهاك الحدود الجنسية هي أفعال لا يعاقب عليها القانون (ليست ذات صلة بالوقائع القانونية الجنائية)، لكن يمكن الإبلاغ جنائياً عنها.

أن يكون الشخص ضحية لأحد أنواع العنف المذكور أعلاه، لا يوجد له سبب لتأنيب الضمير أو حتى لوم الذات! فأنتن غير ملومات ولو جزئياً، ولا تتحملن كذلك أية مسؤولية عن أعمال العنف التي أصابتن. ولا يجب أن تفهمن أو تبررن سلوك الفاعل. (مثال: "كان من الخطأ أن أذهب إلى هناك. لقد قلت شيئاً خاطئاً. ربما كانت التنورة قصيرة للغاية").

قولوا أو أشيروا بوضوح وبشكل لا لبس فيه: "توقف. والزم هذا الحد".

### التحرش الجنسي

يهدف التحرش الجنسي إلى إهانة شخص آخر والإيقاع منه. فملامسة الأرداف (المؤخرة) أو الشدي يمكن أن يُعتبر تحرشاً جنسياً على سبيل المثال.

ومن المهم هنا أيضاً: نبهي خصمك بوضوح بالكلمات أو الإشارات أن عليه التوقف عن سلوك الاعتداء هذا.

فهذا الأمر قد يمنع العنف، إلا أنه لا ينجح دائماً، ومن ثمّ يمكن للشخص طلب المساعدة، لأن: بعض الفاعلين يتخطون حدودهم عن عمد!

### انتهاك الحدود الجنسية

يكون انتهاك الحدود الجنسية أحياناً غير متعمد، وينشأ غالباً من الجهل وانعدام أو قلة حساسية المشاعر.

ويكون انتهاك الحدود الجنسية في أغلب الأحيان بداية لممارسات جنسية يمكن أن يعاقب عليها القانون. وتُظهر التجربة أن الضحايا لا يستطيعون في أغلب الأحيان الدفاع عن أنفسهم. إنهم يعايشون الهجمة كثيراً كصدمة ويكون لديهم الخوف. ولذلك لا يمكن في أغلب الأحيان للكثيرين جداً من المتضررين الصمود في هذه الحالة. بالرغم من ذلك ليس لديهم أي ذنب فيما حدث لهم.



## الاستغلال الجنسي

شكل خاص من أشكال العنف الجنسي وهو ما يُطلق عليه اسم الاستغلال الجنسي. وهو أي فعل جنسي من البالغين تجاه الفتيات والفتيان دون سن الـ 14 عاماً. ولا يهم هنا ما إذا كانت الفتيات والفتيان يفعلون ذلك على ما يبدو طوعاً (موافقون على ذلك) أو دون إرادتهم.

وهناك نوع آخر أيضاً من العنف الجنسي، فبعض الأطفال (وكذلك البالغين أيضاً) تكون قدراتهم الجسدية والنفسية والعقلية أو أحياناً بسبب قدراتهم اللغوية المحدودة أضعف من الفاعل، فلا يمكنهم الموافقة عن علم ووعي، والفاعل يستغل إذن موقفه المهيمن في هذه الحالة.

وهناك فاعلون يقيمون اتصالات مع الأطفال والفتيان والفتيات عن طريق استراتيجيات مختلفة للتحضير لأعمال العنف الجسدي (غالباً عن طريق الشابكة (الإنترنت) في غرف الدردشة). وفي هذا السياق يتم إبداء الاهتمام أولاً ثم يتم به إنشاء علاقة معهم. ويعرف الفاعل أموراً مختلفة عن خصمه، ويمكنه أيضاً استغلال هذه الأمور كوسيلة ضغط ("سأبلغ والديك إذا لم ترسل لي صوراً عارية")، ويُسمى هذا التحضير لعمل عنف جنسي "الاستمالة (Grooming)".

### مثال:

فتاة تبلغ من العمر أربعة أعوام. كل الفاعلين هنا كانوا شركاء وأصدقاء الأم. وقام أحدهم باختيار الأم عن عمد. فقد كانت تبحث في إعلان عن شريك، ولاحظ هو أن لديها ابنة صغيرة. وهذا الشريك كان يريد ممارسة الجنس مع الأطفال و"وصل" سريعاً جداً إلي ابنتها الصغيرة لأنهم كانوا يعيشون جميعاً في منزل واحد. ولم تفعل الأم شيئاً تجاه هذا العمل العنيف، فقد كانت خائفة من أن يتخلى عنها.

ويتصرف الفاعل بشكل فني (استراتيجي) ويستغل الهياكل الاجتماعية والقيم والمعايير الخاصة. وينضم لذلك الشبكي المحظور بعدم التكلم عن العلاقة الجنسية، الذي يؤدي غالباً إلى سكوت الأطفال والشباب المتضررين. والعامل الآخر هو التربية الاستبدادية: الأطفال معتادون على عدم معارضة البالغين، والقيام بما يقولونه، ولا يمكنهم بشكل أقل جودة وضع الحدود والدفاع عن أنفسهم.

استغلال الأطفال يمكن أن يسبب أشكال الضغط النفسي التالية:

### – الخجل:

يعتقد الأطفال غالباً أنهم كضحايا هم المسؤولون عن هذا العنف، ويخجلون مما حدث لهم. وهذا الشعور يكون في كثير من الأحيان أقوى من الشعور بالغضب تجاه الفاعل.

### – الإحساس الخاطي بالمسؤولية:

يعتقد الأطفال أنهم قد أخطأوا بعمل ما أو أنهم يتحملون اللوم في انهيار الأسرة. وهذه المشكلة غير قابلة للحل لدى معظم الأطفال المتضررين.

## – الخوف من الاستيلاء:

يقع الأطفال أيضاً ضحايا للعنف الجنسي في المدرسة أو في مؤسسات أخرى. إلا أنهم لا يرغبون في إثارة السخط داخل الأسرة ومع المدرسين أو الأصدقاء.

## – الإدانة:

يكون لدى الأطفال الخوف من أن يُصدر الأشخاص الآخرون أحكاماً مختلفة تماماً على تجاربهم، وأن مشاعرهم الخاصة خاطئة تماماً. ولا يعرفون في أكثر الأحيان حقوقهم ولا يعلمون أن الشخص البالغ يخطئ بالتصرف ويعرض نفسه لإمكانية العقوبة القانونية.

## مثال:

مثال: يقوم الأب باغتصاب ابنته التي تبلغ من العمر اثنا عشر عاماً: إنه يلج فيها بشكل عنيف. والطفلة تألمت، وشعرت بأن أبوها يقوم بشيء خاطئ. وأوضح الأب لابنته أنها أجمل من الأم وأن عليه كآب واجب إطلاعها على الحياة الجنسية. وشعرت الفتاة بالذنب تجاه الأم، ولاحظت أن الأم تدير ظهرها لها. واعتقدت أيضاً أنها تتحمل المسؤولية لاشتواء والدها لها بسبب مظهرها.

لم تستطع الفتاة تلقي الدعم من أسرته. لكنها كانت تثق بأُم صديقتها. واستطاعت سرد ماعانته في المنزل. وقد حصلت من خلال ذلك على الدعم، من أجل تحريرها من هذا الاستغلال.

## – التزام السرية من قبل الفاعل:

يواجه الأطفال مشاكل ضخمة في التمييز بين الأسرار "الجيدة" و "السبئية". ويرغبون أحياناً في إفشاء السر، حتى لو كان الفاعل يمارس ضغطاً عليهم.

## الوضع القانوني:

الممارسات الجنسية تجاه أو مع الأطفال الأصغر من 14 عاماً يعاقب عليها القانون بشكل دائم.

المادة 176 من قانون العقوبات (§ 176 StGB) تؤكد بوضوح: يدخل أيضاً في نطاق الاستغلال الجنسي، إجبار الأطفال على الممارسات الجنسية مع فاعل أو فاعلة أو مع آخرين. وأحد الأنواع الأخرى المهمة للعمل هو عرض الأفلام الإباحية (الأفلام والمواد الجنسية) على الأطفال، وهكذا يتم التأثير عليهم.

ويحمي قانون العقوبات الشباب حتى سن الـ 18 عاماً من الاعتداءات الجنسية من قبل الأشخاص الذين يتمتعون بما يُعرف باسم علاقة الرعاية القانونية ("الوصاية القانونية"). وهم على سبيل المثال الآباء (بما في ذلك زوج الأم وزوجة الأب)، والمعلمون، والمدرّبون، والعاملون في الإرشاد الاجتماعي، وغيرهم من الموظفين في مؤسسات المساعدة التربوية. ويتم في هذا العمر التحقق من مدى الضغط أو الإجبار الذي مورس على الشباب، وعن طريق هذا استغلال علاقة التبعية للمتضررين.

وتوجد أيضاً عقوبات للمراهقين (من الـ 14 حتى الـ 18 عاماً) والبالغين (الشباب) (من الـ 18 حتى الـ 21 عاماً) عند استغلالهم لوجود فتاة أو فتى في مأزق أو عندما يدفعون المال للقيام بممارسات جنسية.

يُعاش الضحايا أحياناً أثناء العنف الجنسي متعة جسدية تصل حتى ذروة النشوة (الرعشة الجنسية)، وهو أمر سيئ للغاية بالنسبة لهم. إلا أن الجسد يتفاعل فقط مع التحفيز الجنسي، ولذا يجب على المرء ألا يخجل من ذلك فيما بعد!

## تبعات العنف ضد النساء والأطفال

### التبعات الشخصية

يتفاعل كل شخص مع العنف بشكل مختلف، إلا أن خبرة العنف القائم على نوع الجنس تعني دائماً لكل المتضررين انتهاكاً شديداً لاستقامتهم. ويمكن لهذا أن يؤدي إلى صدمة نفسية طويلة الأمد.

ويشعر العديد من النساء والأطفال المتضررين من العنف الجنسي طوال حياتهم بالذنب ويعانون للغاية منه، ويرغبون في تصنيف وفهم ما حدث لهم، وإعادة السيطرة على أنفسهم وعلى حياتهم. وتُؤلّد محاولة فهم الواقعة في المعتاد مشاعر الذنب، فالمرء يربط بين سلوكه الخاص وبين أعمال العنف.

### مثال:

"لو لم أكن موجودة في هذا المكان أو ليتني نمت معه طواعية. وينبغي عليّ في النهاية القبول بأن هذا الرجل هو زوجي، وله الحق في النوم معي."

إذا تم أخذ الأطفال من قِبل محيطهم على محمل الجد، فيتعلمون السماح لهم بالثقة بأحاسيسهم. وبالأحرى يكون لديهم عن طريق ذلك الجرأة للتكلم مع شخص موثوق به عن الاستغلال الذي عانوا منه.

## العنف الجنسي عن طريق أشكال الحنان المفترضة

لا يعني العنف الجنسي دائماً «شيئاً عنيفاً» مع إحقاق الآلام (مثل الضربات). ففي كثير من الحالات يحدث العنف الجنسي أيضاً عن طريق الأفعال التي يتم تمثيلها كحنان، على سبيل المثال المداعبات الودودة. وتكون هذه مرتبطة بالهيمنة والإجبار. ويُمثل هذا الشكل من العنف للضحايا وضاعاً صعباً وحالة متناقضة: يوهم الزوج أو الأب أو الجد أو صديق الأسرة بأنه يرغب بالقيام بأمر حنون، لكنه يتجاوز أثناء ذلك الحدود الجسدية والنفسية أيضاً، ويُظهر قوته. وتجد الضحايا هذا الأمر مؤلماً ومثيراً للاشمئزاز. فمن خلال الإيضاحات مثل «أنت مثيرة جنسياً جداً» أو «لو لم ترتدي مثل هذه الملابس المثيرة....» و«والدتك ليست بهذه الروعة مثلك» أو «أنا ألاحظ كيف يتفاعل جسمك، أنت تريدين هذا أيضاً...» يريد الفاعل إعطاء الشعور للمتضررين بأنهم يشاركون سوية في ذلك. ويُقنع الطفلة بأنها كانت هي بذاتها المخطئة، في وجوب حدوث التصرفات الجنسية العنيفة. وتتعايش النساء أيضاً بشكل جزئي الانحراف في إلقاء المسؤولية عن هذا العمل.

وتعاني النساء المتضررات بعد الجريمة من حالة صدمة، ولا تعد تشعرن بأنفسهن ولا بالبيئة المحيطة بهن لعدة أيام أحياناً وبعدها مطلقاً. ويشعرن بالغربة في بيئتهن المعتادة، وبأن كل ما كن يؤمن به سابقاً لم يعد له وجود، ويتم الشعور بالارتباك في هذه الحالة (فقدان التوجه).

ويكون تصرف الأشخاص المتضررين بعد الجريمة فردياً ومتفاوت تماماً، ولا يوجد نموذج "نمطي". ويعد من بين أنماط ردود الفعل المحتملة أو الظواهر اللاحقة:

– رفع دعوى قضائية:

بعض النساء يفكرن في الذهاب إلى الشرطة بعد وقوع الفعل.

– البحث عن اتصال:

نساء أخريات يرغبن في التحدث مع الأشخاص المسؤولين عن الرعاية، والبحث عن المراكز المتخصصة أو التحدث مع الأشخاص الثقافات.

– الانهيار:

يبكي الكثير من الضحايا لساعات طويلة، ولا يمكنهن التحدث ويظهر عليهن اليأس بشكل واضح.

– التحكم:

بعض الضحايا تظهر قدرتها على التحكم والتماسك والهدوء والرزانة. ويكون من الواضح تماماً لهن أنهم تعرض للتعنف وأن الفاعل على خطأ، لكنهن يتسألن مع ذلك عما ارتكبتهن من خطأ.

– البحث عن أعذار:

يبدو لبعض الضحايا أن ما حدث لهن ليس بالضرورة "عنف". فتحاول الضحايا تصنيف هذا

السلوك العنيف، والبحث عن عذر وتقييم الأمر بأنه "طبيعي". وهؤلاء النساء لا يمكنهن غالباً الثقة في مشاعرهن الشخصية، ولم يتعلمن البوح بالاشمئزاز والخوف واليأس والكرهية والحزن والعجز.

– القيمة الذاتية المضطربة:

يمكن أن تتضرب الكرامة، والتعامل الطبيعي مع العمل الجنسي، والإحساس بالجسد الذاتي لفترة طويلة.

– لوم الذات:

يقوم الكثير من الضحايا برد الفعل من خلال الخجل والاشمئزاز الذاتي أو قد يتطور عندهم لوم الذات المؤلم والمشاعر بالذنب.

مثال:

نمت الفتاة الصغيرة ذات الأربعة أعوام في بيئة خاصة، وكان العنف الجنسي فيها أمراً "طبيعياً". ولم ترغب الأم ولم تتمكن من حماية الطفلة؛ ولم تستطع طلب المساعدة لها، لأنها لم تعلم أن ابنتها تحتاج إلى المساعدة. وفقدت الابنة الشعور بجسدها وفقدت الثقة في نفسها وأصبحت تشعر بالاشمئزاز من جسدها.

وفي نهاية الأمر لم تعد تنظف جسدها. وفي نفس الوقت كانت تتمنى الحصول على الاهتمام: لقد تعلمت الطفلة الحصول على هذا الاهتمام عن طريق العمل الجنسي، وأنعت زملاءها في المدرسة بالممارسات الجنسية. وتم ملاحظة هذا التصرف وتصنيفه على أنه سلوك متعلق بالجنس، وكان هذا هو السبب في توكيل شخص مختص بهذا.

## – اضطرابات المشاعر:

يشعر العديد من ضحايا العنف باضطرابات شديدة بخصوص ردود أفعالهم الخاصة أثناء الجريمة.

وحروق، وحروق بمواد كيميائية، وتشويه الوجه، وانخفاض القدرة على الرؤية والسمع، وإصابات في أسفل البطن بسبب الركلات واللكمات، أو إسقاط الجنين (الإجهاض) القسري.

## – جروح في منطقة الأعضاء التناسلية:

تتسبب حالات الاغتصاب في حدوث جروح وحالات نزيف شرجية ومهبلية، والتهابات المثانة، والأمراض التناسلية، والعمق، والإجهاض.

## – الأمراض النفسية . البدنية:

قرحات المعدة، وتخثر الدم، وآلام في القلب، وصداع مستمر، واضطرابات الدورة الدموية وأشياء كثيرة أخرى.

## – أضرار نفسية أو عقلية:

حالات الذعر، واضرابات النوم، وانعدام الثقة، والاكتئاب، والمشاعر بالخجل والذنب، واضطرابات الإجهاد بعد الصدمة النفسية (بعد الرضخ)، واسترجاع الذكريات اللاإرادي، والشعور بتشويه السمعة والوصم بـ "شيء سلبي"، واضطرابات الهوية الذاتية ووضع الحدود، والقيمة الذاتية المنخفضة، والإحباط، والسلوك المضر بالنفس، والآلام الدائمة أثناء العلاقة الجنسية، والسلوك الجنسي القوي، واضطرابات الأكل، والاضطرابات الوسواسية القهرية، والادمان على المخدرات والعقاقير الطبية، والانتحار أو محاولات الانتحار.

وأحياناً لا يربط الضحايا النتائج النفسية بتجارب العنف، فهم يرون أن شكواهم ليست نتيجة لسوء المعاملة معهم بل نتيجة لـ "قصور" عندهم، وهذا الأمر يؤدي غالباً إلى فقدان آخر للقيمة الذاتية.

ويعزز الأشخاص المقربون في كثير من الأحيان كل هذه المشاعر، فالأقارب والأصدقاء والمعارف يمكن أن يتفاعلوا مع الأمر بشكل دفاعي، وغالباً لا يصدقوا أو يتفهموا ما حدث، ويلقون اللوم على المتضررين

## التبعات الصحية

لا يمكن للمرء غالباً ربط التبعات الصحية لتجارب العنف مع العنف بشكل واضح، فبعض المشاكل النفسية أو النفسية . البدنية تظهر أولاً في وقت لاحق ثم تستمر بعد ذلك لفترة أطول.

والنساء اللاتي سبق أن عايشن تجارب العنف في سن الطفولة ويعانين الآن من تبعات جسدية طويلة المدى، لا يمكنهن في بادئ الأمر وفي كثير من الأحيان أن يربطن بين الآلام وتجربة عنف محتملة.

ويحدث أيضاً في كثير من الأحيان أن تصف الضحايا الإصابات الناجمة عن أعمال العنف بأنها نتيجة "حوادث".

ويمكن أن تكون الأعراض التالية تبعات لأعمال العنف:

## – أضرار جسدية:

كسور في العظام، وضرر في الأعضاء الداخلية، وإصابات في الدماغ نتيجة للضربات على الرأس، وندوب سيئة الالتئام في جميع أنحاء الجسد،

## التبعات الأسرية والاجتماعية

إن الناس كائنات اجتماعية ترتبط فيما بينها من خلال شبكات علاقات، مثل الأسرة أو دائرة الأصدقاء أو زملاء العمل، ومع ذلك فإن تجارب العنف المباشرة تحدث غالباً داخل البيئة المعروفة. ونادراً ما يكون الفاعلون من الغرباء. وبالتالي تتأثر البيئة الاجتماعية الخاصة بشكل مباشر. والعديد من النساء المتضررات يجدن صعوبة في التحدث عن العنف الذي تعرضن له، حيث يغلب عليهن الخوف من التعرض للوم مثل: "لماذا ذهبت أيضاً إلى هناك" أو "لقد قمتِ بالتأكدِ بإغرائه (بمغازلته بعيونك)؟"؛ وفي المقابل يجد الكثير من أقارب وأصدقاء ضحايا العنف صعوبة في تقبل وقوع العنف في البيئة الخاصة بهم.

المخاطر اللاحقة لضحايا العنف المنزلي أو الجنسي:

## – الخوف من الإقصاء داخل البيئة الاجتماعية:

إن عرض تجربة العنف التي مرت بها الضحية يمكن أن يؤدي إلى الانفصال عن الشريك، والعزلة، والقطيعة مع الأسرة، والخوف من العلاقات الحميمة (الجديدة)، وكذلك القيام بأعمال عنف.

## – شعور قوي بالعزلة:

مع سوء المعاملة المستمر لفترة طويلة يبدأ الانعزال الشديد عن البيئة المحيطة، وتفقد الضحية اليقين في الأمان الذاتي، وتكون التبعات انسحاب شديد وتغيرات في نظام القيم بشكل خاص.

## – التبعية المالية:

لا تسمح في البداية بظهور أي مخرج، وبالتالي تؤدي إلى شعور قوي بالعزلة. فجانبا الخوف من السلوك العنيف للفاعل يكون لدى الضحية شعور كبير بأنها لا تستطيع الحياة دونه.





## - السلبية:

فقدان الثقة بالنفس والقيمة الذاتية يؤدي في كثير من الأحيان إلى التكيف التام مع الفاعل. ويتعلق الأمر بالبقاء على قيد الحياة فقط، فيصبح الارتباط بين الفاعل والضحية في هذه الحالة قوياً، حتى أن الضحية تنظر إلى نفسها أكثر وأكثر بعين الفاعل.

## - عدم الشعور بالمسؤولية تجاه الأطفال:

ليس من النادر أن يمرض الضحايا باضطرابات نفسية قوية (اضطراب الإجهاد بعد الصدمة النفسية، واضطراب الشخصية الحدي، واضطراب الهوية التفارقي)، ونتيجة لذلك يقمن في كثير من الأحيان بإهمال أطفالهن.

## - الخوف من التغيير:

يمكن أن تتغير تصاميم الحياة وظروف العمل عند الانفصال: مثلاً من خلال الاستقالة أو تغيير العمل، أو حدوث مشاكل في مكان العمل، أو البطالة.

## - الفقر:

عند الانفصال تصبح نسبة من النساء ليست بالقليلة فقيرة أو يتعرضن لخطر أعلى للفقر، وهذا يتضمن فقدان السكن والتشرد. والنساء والأطفال الذين يسقطون من شبكتهم الاجتماعية بسبب تجارب العنف، يواجهون خطر الفقر الشديد.

لا تعاني الضحايا من العزلة الاجتماعية فقط، فالعديد من النساء يهربن إلى بيت النساء، ولا يتركن ورائهن بيئتهن المألوفة فحسب، بل وحتى ممتلكاتهن الخاصة. وفي كثير من الأحيان يتخلين عن الشكاوى الجنائية والنفقة أو التعويضات عن الضرر.

## وترجع أسباب ذلك إلى:

- الخوف من التعرض لاعتداءات عنيفة أخرى
- الخجل، لأن الضحايا يفكرون في معظم الحالات في أنهن (مشاركات) في الذنب ولا يرغبن في إلصاق العار بعائلتهن
- العلم بأن الطريق عبر المؤسسات القانونية صعب ولا ينجح دائماً.
- الخبرات التي يستعمل فيها الرجال غالباً "الحق" في تأديب زوجاتهم وأطفالهم بالضرب وطلب الممارسات الجنسية من زوجاتهم.

## تبعات تتجاوز أجيال عدة

الأشخاص الذين تعرضوا للعنف في مرحلة الطفولة يتحولون في أكثر الأحيان إلى فاعلين أو يستمرون في لعب "دور الضحية".

## مثال:

والدة الطفلة ذات الأربعة أعوام تعرضت هي نفسها للعنف الجنسي من والدها، ولم تتمكن من حماية نفسها كأم ولا حماية ابنتها. والأكثر من ذلك أنها تعلمت الدخول في علاقات مع الرجال من خلال العلاقة الجنسية. وسارت ابنتها على نهجها مع بلوغها الثانية عشر من عمرها. وسئلت مساعدة الأسرة لماذا لم تقم الأم بحماية ابنتها من اعتداءات شريكها، فكانت إجابة الأم: "لقد كان هذا أمراً طبيعياً بالنسبة لي - فقد مررت أنا أيضاً بهذه التجربة".

## تبعات عند الأطفال

الأطفال الذين يعانون من العنف المنزلي بشكل مباشر أو غير مباشر، تظهر عليهم أعراض تبعية نفسية مشابهة كما يحدث مع المتضررين، وغالباً ما يصابون أيضاً بصدمة نفسية شديدة.

الظواهر اللاحقة هي:

– انخفاض القيمة الذاتية:

تحقيق الذات يصبح مقيداً بشدة.

– الإحباط:

معايشة ضعف وعجز أحد الوالدين يمكن أن تزيد من العجز الذاتي.

التقييم الخاطيء: معايشة ضعف وعجز أحد الوالدين يمكن أيضاً أن يؤدي إلى وقوف

الأطفال في صف الفاعل لأنهم يشعرون معه بأمان أكثر.

– قدوة غير ملائمة:

الأطفال الذين يعانون من العنف المنزلي يتحولون في كثير من الأحيان إلى فاعلين أو ضحايا.

– أضرار جسدية:

في معظم الحالات يعاني الأطفال أيضاً، بالإضافة إلى الأضرار النفسية اللاحقة، من إصابات جسدية مشابهة لما حدث مع الأم. فأحياناً يريد الأطفال مساعدة الأم، ثم يتحولون بعد ذلك مباشرة إلى ضحية لأعمال العنف أيضاً.

## – عبء حامل السر:

غالباً ما يجب على الأطفال الحفاظ على الاتصال مع الخارج من خلال التعليم المدرسي الإلزامي، وفي حالة معايشة تجارب عنف منزلية يقع الأطفال غالباً تحت الضغط. فهم يخافون من إرسال والدهم إلى السجن، لأنهم لم يتمكنوا من البقاء صامتين. فيتم إقناع الأطفال بأنهم مذنبين إذا تعرضت الأسرة للانفصال بسبب تدخل الشرطة، ويتعرضون للتهديد بخصوص الإقامة في الوطن "الأصلي". وفي كثير من الأحيان يكون هذا أحد الأسباب في عدم تحدث الأطفال عن تجاربهم داخل المنزل. وعلاوة على ذلك لا يمكن للمدرسين بالتعامل مع العنف المفترض في الكثير من المدارس بشكل مناسب.

– صدمات نفسية شديدة:

الإخفاء التام وكبت التجربة يمكن أن يؤدي إلى الانعزال الاجتماعي، بل وحتى إلى الانتحار.

– مسبب القيام بالتغييرات:

العديد من الأطفال يغادرون الأسر ويتجرون على بداية حياة جديدة.

اذهبوا إلى الأشخاص الذين تثقون بهم، وتحدثوا معهم ومع مراكز الاستشارات المتخصصة حول كيفية تقديم المساعدة والحماية للأطفال الذين يتعرضون للعنف المنزلي.



## 4. سُبُل الخروج من العنف

جميع الأشخاص متساوون أمام القانون. النساء والأطفال لهم نفس حقوق الرجال، ولهم الحق في تقرير مصيرهن بأنفسهن. والقوانين والدين منفصلان عن بعضهما البعض.

### إمكانات تقديم المشورة

النساء المتضررات من العنف يحصلن على المساعدة والدعم والمشورة الخاصة بإمكانات الحماية من قِبَل مراكز الاستشارات وبيوت النساء ومكاتب دعم الضحايا وهواتف طوارئ العنف (انظر عناوين الاتصال). وتعلم مراكز الاستشارات المتخصصة عن الإجراءات التالية حتى دون تقديم بلاغ عند المسؤولين المعنيين ضد شخص ما. ويمكن أيضاً تقديم البلاغ عند المسؤولين المعنيين ضد شخص ما لاحقاً. وعند الرغبة يتم تقديم مشورة بشكل سري (دون الافصاح عن المعلومات الشخصية).

ويمكن أيضاً للنساء المتضررات من العنف طلب المساعدة من الصديقات والأصدقاء والأقارب والجيران.

وإذا كان من المخطط تقديم شكوى جنائية فينبغي الحصول على دعم قانوني من أجل المشورة في جميع الأحوال.

### الحماية القانونية لضحايا العنف في ألمانيا

الأطفال والنساء والرجال متساوون في الحقوق في ألمانيا، ولذا فإن إمكانات الحماية متوفرة للجميع بشكل متساو. ويحق لضحايا العنف في ألمانيا الاستفادة من إمكانات الحماية المتعددة، وكل شخص له الحق بالعيش في حياة خالية من العنف.

والعنف من خلال الشريك يمكن أن يتخذ وجهاً متعددة: الإهانات، وتقييد الحرية الشخصية، والمراقبة، والعدوانية، والتهديدات، والضرب، والقيام القسري بالعمل الجنسي، والملاحظات، والمضايقات.

### المساعدة في حالة الطوارئ

في حالة قيام الشريك باعتداء حاد عنيف، فيمكن الاتصال بالشرطة على الرقم 110 أو الذهاب إلى أحد مراكز الشرطة. وتلتزم الشرطة بالحضور على الفور لحماية الشخص. ويمكن أن تطرد الشرطة الفاعل من المسكن المشترك لمدة تصل إلى 14 يوماً. كما يمكن للشرطة أن تضع الفاعل في الحجز لفترة مؤقتة، من أجل تنفيذ عقوبة الطرد من المسكن. وفي حالة القيام بعمل يُعَرِّض صاحبه للعقوبة يجب على الشرطة تسجيل شكوى جنائية.

والنساء المتضررات من العنف يمكنهن أيضاً الاتصال بأحد بيوت النساء، والإقامة هناك مع أطفالهن لفترة مؤقتة. ومن المهم للغاية فحص وتوثيق الإصابات (الجروح... الخ) من قِبَل طبيبة.

يلتزم كل من موظفي مراكز  
الاستشارات المتخصصة والطبيبات  
والمحاميات بشكل أساسي قانوني  
بكتتمان سرية المعلومات. إلا أنه في  
حالة احتمال تهديد سعادة الطفل قد  
يكونوا ملزمين بالاتصال مع مكتب  
الشباب.

ويحق لكل شخص تقديم طلب للحصول على أمر  
حماية من محكمة الأسرة (المحاكم الابتدائية) في  
مقر السكن أو في المكان الذي حدث فيه الفعل  
أو في محل الإقامة. كتدابير حماية يمكن للمحكمة  
على سبيل المثال أن تمنع الفاعل من

– الاقتراب من المنزل،

– التوقف في الأماكن التي تترتاها (يجب أن  
ترتاها) النساء المتضررات من العنف في العادة،

– الاتصال مع الضحايا،

– أو مقابلة الضحايا.

ومن يعيش مع الفاعل في نفس المنزل يمكنه أيضاً  
التقدم بطلب للتخلي عن المنزل.

وتقوم المحكمة بتعيين فترة زمنية محددة لتدابير  
الحماية، ويتم إخبار الشرطة بذلك. وفي حالة مخالفة  
الفاعل لأوامر المحكمة بالحماية فإنه يُعرض نفسه  
للعقوبة، ويمكن في هذه الحالة الاتصال بالشرطة  
عندئذ.

### انضمام المحامية

إن التفويض عن طريق محامية ليس أمراً إلزامياً،  
لكن ينبغي على كل من تريد تقديم شكوى  
جنائية الحصول على دعم قانوني، فعندئذ فقط  
توجد الامكانية للقيام بالتأثير على الدعوى. وتظهر  
الضحايا كمشاركات في الادعاء، ويمكن الحصول  
على توصية بالمحاميات الخبيرات من أحد مراكز  
استشارات العنف أو إحدى مؤسسات الدعم.

أوامر الحماية وفقاً لقانون الحماية من العنف  
"من يضرب يغادر" – يحمي القانون كل شخص  
متضرر من العنف والمضايقات والمطاردات.

ويمكن لكل من أصبح ضحية للعنف والتهديدات  
أو المطاردات التقدم بطلب للحصول على  
أمر حماية من المحكمة المدنية، بغض النظر عن  
القضية الجنائية. وفي هذا الصدد يمكن للضحايا  
الحصول على الدعم من أحد مراكز استشارات  
العنف مجاناً. والتدابير القضائية تكلف مالاً وفقاً  
لقانون الحماية من العنف (GSG)، ويمكن للفقير  
أو من ليس له دخل أو ممتلكات الحصول على  
مساعدة في مصاريف الدعوى القضائية.

## إمكانيات الدعم الأخرى

لا يتم الحصول على الدعم من مراكز الاستشارات أو المحاميات أو بيوت النساء فقط. فإثناء الاستجواب يمكن أيضاً أن يرافق الضحية شخص موثوق به، وهو الأمر الذي يجب تقديم طلب مسبق له. وبإمكان النساء المتضررات أيضاً استعمال الحق بالحصول على المرافقة النفسية. الاجتماعية للمحاكمة والمرافقات النفسية. الاجتماعيات للمحاكمة مديرات بشكل خاص ويقمن بدعم شهادات الضحايا وأقاربهم بشكل شامل قبل وأثناء وبعد القضية الجنائية. أما المرافقة النفسية. الاجتماعية في الحياة اليومية فتتولاها قوى اختصاصية من مراكز الاستشارات المتخصصة الأخرى، حتى يتم هنا ضمان الفصل الواضح بين القضية والدعم اليومي، وحتى لا يمكن اتهام مرافقات المحاكمة بالتأثير على المحكمة.

ستصبح المرافقة النفسية. الاجتماعية للمحاكمة حقاً قانونياً بدءاً من كانون الثاني 2017.

ومن لا يمكنها تحمل تكاليف مشورة المحامية القانونية، فبإمكانها طلب المساعدة الاستشارية للحصول على مشورة أولية. وتوجد شهادة الاستحقاق للمساعدة الاستشارية في المحكمة الابتدائية بمحل الإقامة. وعند تقديم الطلب يمكن للمتضررين الحصول على دعم من أحد مراكز استشارات العنف.

ومن أصبحت ضحية لجريمة ما وكان من الضروري الاستماع إليها كشاهدة في قضية جنائية، يمكنها أيضاً تقديم طلب للحصول على شهادة استحقاق للمشورة الأولية.

كما يمكن للنساء المتضررات من العنف الظهور كمشتركات في الادعاء، وانضمام محامية داعمة كوكيلة للمشاركة في الادعاء. ويمكن تحمل التكاليف في ظل شروط معينة، ويمكن الاستعلام عن تكاليف وكيلة المشاركة في الادعاء أثناء المشورة القانونية الأولية أو عند أحد مراكز استشارات العنف.

وينصح أثناء الاستجوابات كشاهدة، انضمام محامية كداعمة للشهود. وضمن شروط معينة يمكن أيضاً تحمل التكاليف المترتبة على ذلك.

## ماذا يحدث بعد البلاغ عند المسؤولين المعنيين ضد شخص ما ؟

من أجل تقديم بلاغ عند المسؤولين المعنيين ضد شخص ما في حالة العنف المنزلي أو الجنسي يكون لشهادة المتضررين أهمية كبيرة، لأن الأدلة الأخرى لا تكون متوفرة غالباً أو تلعب فقط دوراً مكملًا، وفي حالات نادرة جداً يكون هناك شهود مباشرون على حصول الفعل.

ويجب على من تقرر تقديم بلاغ عند المسؤولين المعنيين ضد شخص ما أن تتوقع أنه سيطلب منها الإدلاء بوقائع القضية بشكل تفصيلي عدة مرات (مثلاً أمام الشرطة و في المحكمة)، وهو الأمر الذي يمكن أن يمثل عبئاً ثقيلاً عليها. وحتى تكون مستعدة لذلك فمن المهم القيام بزيارة مبكرة لمراكز الاستشارات المتخصصة. كما يمكن للنساء المتضررات من العنف الحصول على مرافقات

نفسيات . اجتماعيات للمحاكمة كدعم على امتداد القضية الجنائية بالكامل.

وبعض الضحايا لا يكن مستعدات على الإطلاق للإدلاء بشهادتهن، فينكرن عن عمد عمل العنف المُبلَّغ عنه أو يقمن بالتهوين من هذا العمل. وقد تفعل المتضررات ذلك بدافع الخوف من عنف آخر أو لأنهن لا يرين إمكانيةً للتنصل من العلاقة مع الفاعل. وإذا لم يرغب الشخص في تقديم شكوى، فيكون لذلك الأمر أسبابه. والمساعدة والمشورة بخصوص هذه الأسئلة وغيرها متواجدة لدى مراكز الاستشارات المتخصصة، وحتى دون تقديم بلاغ عند المسؤولين المعنيين ضد شخص ما.



## حماية المتضررات

وإذا قررت المرأة المتضررة في سياق الدعوى عدم الإدلاء بالشهادة، فيكون هذا ممكناً فقط إذا كان لها حق الامتناع عن الإدلاء بالشهادة، لأن الإدلاء بالشهادة بصدق يمكن أن يضر المرأة نفسها أو أحد الأقارب.

### القضية اللاحقة

إذا وصل الأمر إلى دعوى جنائية أو جلسة محاكمة فإن هذا الأمر يمثل مرة أخرى عبئاً خاصاً على المتضررة. ويمكن للإعداد الجيد بمساعدة أحد مراكز الاستشارات المتخصصة ومرافقة نفسية . اجتماعية للمحاكمة أو مرافقة المحامية أن يخفف من المخاوف الكثيرة أثناء ذلك.

إن طريق تقديم شكوى ليس طريقاً سهلاً، ولذلك فمن المفيد للغاية الاستعانة جيداً وبشكل مسبق عن سير القضية والحقوق الخاصة في القضية، وكذلك التدابير الممكنة لحماية الضحية ومرافقة المحاكمة.

عند تقديم شكوى تقوم الشرطة غالباً بإجراء ما يُسمى بخطاب تهديد الفاعل: تقوم الشرطة بالتنبيه بشدة على المتهم بالامتناع عن التواصل مع الضحية أو ممارسة أي شكل من أشكال العنف. وهذا الخطاب يؤثر على الكثير من الفاعلين، فيلتزمون بهذه الأوامر. والمهم هو أن يخبر المتضررين الشرطة إذا حدثت بالرغم من التنبيه أي محاولات تواصل أو تأثير (حتى لو كانت من طرف ثالث، مثل أقارب أو أصدقاء الفاعل). وفي هذه الحالة فقط يمكن للشرطة أن تتخذ إجراءاتها!

### الاتصال بالشرطة

توجد في العديد من مراكز الشرطة شريات مدربات خصيصاً للعمل مع ضحايا العنف. ويمكن أن تحضر المحامية أو أي شخص آخر موثوق به جلسة الاستجواب. وفي حالة وجود صعوبات لغوية، ينبغي الرجاء من الشرطة أن تستدعي مترجم فوري محترف.

إنشاء اتصال مع سلطات التحقيق مثل الشرطة يؤدي إلى إلزامها باتخاذ الإجراء المناسب.

لا يمكن سحب البلاغ عند المسؤولين المعنيين ضد شخص ما.



## معاً للتخلي عن العنف

يتم بالفعل في مراكز الاستشارات المتخصصة العمل على تعزيز الحماية الذاتية من أجل حياة النساء الخالية من العنف، حيث يتم إجراء محادثات متكافئة بهدف تعزيز تقرير المصير وزيادة القيمة الذاتية لدى المتضررات. وتتعرف الضحايا على الفرص والعقبات التي قد توجد بعد ذلك. وكذلك يتعلمن أيضاً أن يكن نشيطات وكيف يكن نشيطات، وكيف يسمح لهن أن يدافعن عن أنفسهن، وتتعلمن أن المرأة التي تعرضت للعنف لديها القدرة على تحرير نفسها من العنف. ومن ناحية أخرى يشمل هذا الأمر، إلى جانب تقوية النساء (وبالأخص فيما يتعلق بحقوقهن وإمكانيات تحقيق ذاتهن)، أيضاً تقوية الرجال الذين لديهم الوعي كيف يمكنهم التصرف في المواقف الصعبة دون استخدام العنف.

التعرض للعنف لا يعني أن يكون الشخص ضحية طوال الحياة – وتوجد سبل للخروج من العنف.

## مميزات العلاج الشفائي والتقاعد (المعاش) والرعاية

إذا استطاع شخص ما الإثبات بشكل معقول بمعاناته من أضرار صحية بسبب اعتداء متعمد غير قانوني، فيحق له الحصول على المزايا (المساعدات) الحكومية بسبب التبعات الصحية والاقتصادية التي تعرض لها. أما من لم تكتمل بعد إقامته لمدة ثلاث سنوات بشكل قانوني في ألمانيا، فيحق له فقط الحصول على المزايا المنفصلة عن الدخل.

يمكن تمويل المزايا التالية عن طريق قانون تعويض الضحايا (OEG):

– العلاجات الطبية الشفائية وعلاجات المرضى (وكذلك العلاج النفسي)

– مزايا التقاعد (ترتبط بشدة تبعات الإصابة وأيضاً بالدخل إذا لزم الأمر)

– مميزات الرعاية، وتتم عند الحاجة من خلال مساعدات خاصة في حالات فردية (مثلاً

للمشاركة في الحياة العملية، وللرعاية الصحية، وكذلك لمتابعة القيام بالتدبير المنزلي، بالإضافة إلى تكميل نفقات المعيشة)

– تدابير إعادة التأهيل (مثل الإقامات في مصح)

# فهرس بعض المصطلحات

دخول امرأة عن طريق وعود كاذبة أو خداع أو احتيال، إذا كان عليها سداد ديون أو مبالغ تواسط ضخمة للوكلاء أو لمقدمي الخدمات، وإذا تم ممارسة العنف أو الضغط عليها أو تهديدها، أو إذا تم إجبارها على العمل في ظل ظروف استغلالية	إتجار بالنساء (Frauenhandel)
إكراه شخص على فعل شيء ما	إجبار (Nötigung)
معاملات الإهانة أو الحط من القدر المتعمدة من قبل شخص آخر	إذلال (Demütigung)
الاستغلال الشديد لشخص ما، على سبيل المثال الممارسات الجنسية تجاه أو مع الأطفال / الشباب والأشخاص الذين لا يمكنهم الدفاع عن أنفسهم (المحتاجون للمساعدة، والسجناء، وغيرهم)	استغلال (Missbrauch)
علاقات ظالمة أو غير عادلة بين أشخاص أو مجموعات، يفهم من خلالها إساءة استغلال الحالة الاضطرارية (المأزق) أو الوضع الضعيف للضحية	استغلال (Ausbeutung)
اضرابات عميقة في الشخصية بسبب أحداث صادمة نفسياً، وتوجد هنا شخصيتان مختلفتان أو أكثر في داخل الإنسان	اضراب الهوية التفارقي (Dissoziative Identitätsstörung)
اضراب الشخصية الذي يتميز بعدم الاستقرار في العلاقات الإنسانية والحالات المزاجية والصورة الذاتية	اضراب شخصية حدي (Borderline Persönlichkeitsstörung)
مرض نفسي بعد تجارب قاسية أو مهددة للحياة (صدامات نفسية)	إضطرابات الإجهاد بعد الصدمة النفسية (posttraumatische Belastungsstörungen)
مرض نفسي، يتميز بانخفاض القدرة على الإنجاز، والمزاج المكتئب، وفقدان الاهتمام، والتمول في أشكال مختلفة	اكتئاب (Depression)
مؤسسات ومراكز إقامة تقدم الحماية والدعم بشكل خاص للنساء	أماكن محمية للنساء / مؤسسات خاصة بالنساء (Frauenschutzräume/ Fraueneinrichtungen)

كل عمل يتم القيام به من أجل إشباع الرغبات الخاصة دون النظر إلى إرادة الشخص الآخر أو الدونية الجسدية أو النفسية أو المعرفية أو اللغوية للشخص الآخر	<b>انتهاك الحدود</b> (Grenzverletzungen)
أشكال السلوك في المواقف المختلفة	<b>أنماط ردود الفعل</b> (Reaktionsweisen)
إعلام الشرطة أو النيابة العامة عن جريمة. ويمكن لأي شخص تقديم بلاغ عند المسؤولين المعنيين ضد شخص ما	<b>بلاغ عند المسؤولين المعنيين ضد شخص ما / الشكوى الجنائية</b> (Anzeige/Strafanzeige)
إعادة إدماج الشخص المريض جسدياً / نفسياً في المجتمع	<b>تدابير إعادة التأهيل</b> (Rehabilitationsmaßnahmen)
الزام مجموعات وظائف (مهين) مختلفة قانونياً بعدم نقل أية معلومات إلى طرف ثالث	<b>التزام قانوني بكتمان سرية المعلومات</b> (Schweigepflicht)
توافق القيم (الشخصية) مع البيئة	<b>استقامة</b> (Integrität)
لين الشخص (مرونة الشخص)	<b>تسامح</b> (Duldsamkeit)
غالباً إزالة (إبعاد) مجموعات معينة (دينية) من السكان من المنطقة / البلد عن طريق استخدام العنف	<b>تطهير الشعوب والمجموعات العرقية (تطهير عرقي)</b> (Ethnische Säuberung)
الطرد القسري للسكان المقيمين أو لأجزاء من السكان إلى دولة أخرى	<b>تهجير</b> (Vertreibung)
الحالة التي لا يكون فيها الطفل في وضع جيد وتكون سعادته مهددة. مثلاً عندما يتعرض طفل ما لعنف منزلي	<b>تهديد سعادة الطفل</b> (Kindeswohlgefährdung)
تبادل / نقل المعلومات.	<b>تواصل</b> (kommunizieren)
التقييد (الحبس، الخطف، وما إلى ذلك) ضد إرادة الشخص	<b>حرمان من الحرية</b> (Freiheitsberaubung)
إمكانية حماية النفس من الخطر	<b>حماية ذاتية</b> (Selbstschutz)
الظروف التي تزيد من احتمال الإصابة بمرض، مثل مرض نفسي بسبب تجارب العنف	<b>خطر</b> (Risiko)

الإتجار بالبشر بغرض الاستغلال الجنسي	دعارة (بغاء) قسرية (Zwangsprostitution)
دعم قانوني / مساعدة قانونية للشهادات	دعم الشهود (Zeugenbeistand)
الدولة التي تستقبل الأشخاص اللاجئين أو المهاجرين / التي يستقر فيها الأشخاص	دولة مستضيفة (Aufnahmeland)
القوانين المتعلقة بموضوع محدد	رأي قانوني (Rechtsstellung)
الحالة التي يكون فيها الطفل في حالة جيدة	سعادة الطفل (Kindeswohl)
الخمول والتقاعد عن العمل وغياب الإرادة	سلبية (Passivität)
الشخص الذي يتمتع بثقة كبيرة	شخص موثوق به (Vertrauensperson)
الشريك الذي تنشأ معه علاقة جنسية	شريك حميم (Intimpartner)
تجربة يكون فيها الشخص غير قادر على التغلب عليها، ولهذا السبب يعاني من مرض نفسي طويل الأمد	صدمة نفسية (Traumatisierung)
تبعات أو أضرار من حالات معينة، مثل الشكاوى (الآلام) النفسية، التي تتطور نتيجة لتجارب العنف	ظواهر لاحقة / أضرار تبعية (لاحقة) (Folgeerscheinungen/Folgeschäden)
الضعف وعدم القدرة النفسية في موقف ما	عجز (Ohnmacht)
الوحدة / إقصاء شخص	عزلة (Isolation)
إجراءات علاجية من أجل تطبيق علاج طبي للاضطرابات أو التبعات النفسية	علاج نفسي (Psychotherapie)
علاقة يعتمد فيها شخص ما على شخص آخر (مثلاً مادياً أو عاطفياً)	علاقة التبعية (Abhängigkeitsverhältnis)
علاقة يتم فيها إئتمان أو دعم شخص ما لشخص آخر، ويكون مرتبط فيها مع الشخص الآخر في علاقة تبعية (على سبيل المثال المدرسين / الطلاب)	علاقة الرعاية ("الوصاية القانونية") (Obhutsverhältnis)
عنف ضد أشخاص بسبب نوع جنسهم	عنف قائم على نوع الجنس (Geschlechtsspezifische Gewalt)

<p>أحد أنواع العنف، يتم فيه إلحاق ضرر عاطفي (انفعالي) بالأشخاص المتضررين عن طريق تهديدات نفسية مباشرة أو إهانات أو سلوك تخويفي / تحكيمي</p>	<p><b>عنف نفسي</b> (Psychische Gewalt)</p>
<p>قانون ينظم الأحكام المدنية لإجراءات حماية ضحايا العنف</p>	<p><b>قانون الحماية من العنف</b> (GSG)</p>
<p>قانون ينظم أحكام التعويضات ويقدم الرعاية لضحايا أعمال العنف وكذلك لمن بقوا على الحياة من أسر الضحايا الملاحقة القانونية لعمل جنائي مخالف للقانون (جريمة ما)</p>	<p><b>قانون تعويض الضحايا (OEG)</b> <b>قضية جنائية</b> (Strafverfahren)</p>
<p>الباحثون عن اللجوء هم أشخاص يبحثون في أراضي الاتحاد الألماني عن الحماية من الملاحقة السياسية والترحيل أو إعادة أخرى إلى دولة يتم فيها تهديدهم بالملاحقة أو إصابتهم بأضرار فعلية ممثلة ومستشارة مستقلة في جميع المسائل القانونية. وتملك المحاميات ما يسمى بحق الامتناع عن الإدلاء بالشهادة وتخضع للالتزام القانوني بسرية المعلومات. وهذا الأمر يحمي علاقة الثقة بين المحامية والموكلة</p>	<p><b>لاجئون وطالبو اللجوء</b> (Geflüchtete und Asylsuchende) <b>محامية</b> (Rechtsanwältin)</p>
<p>مراكز الاستشارات المتخصصة هي مراكز متخصصة في مجالات متعددة وتقدم بشكل عام معلومات، ومشورة، ومرافقة، وبيان إمكانيات التصرف، والأشخاص الذين يتم متابعة التواصل معهم في مجال تخصصهم</p>	<p><b>مراكز استشارات متخصصة</b> (Fachberatungsstellen)</p>
<p>الحق في الحصول على مبلغ مالي بسبب الحالة الاجتماعية / السن</p>	<p><b>مزايات التقاعد (المعاش)</b> (Rentenleistungen)</p>
<p>مزية ("خدمة") اجتماعية حكومية تسمح للأشخاص ذوي الدخل المحدود أو معدومي الدخل بالحصول على حق المشورة القانونية والتمثيل القانوني. والمساعدة الاستشارية هي مساعدة لإدراك الحقوق خارج نطاق الدعوى القضائية</p>	<p><b>مساعدة استشارية</b> (Beratungshilfe)</p>
<p>الدعم المالي في حالة عدم وجود الدخل / وجود الأملاك (بشكل كاف) لتنفيذ إجراءات المحكمة</p>	<p><b>مساعدة في مصاريف الدعوى القضائية</b> (Verfahrenskostenhilfe)</p>
<p>ضمان المساواة في الحقوق والامتيازات. والمساواة القانونية والمساواة في المعاملة بغض النظر عن الجنس أو السن أو الأصل أو الدين وما إلى ذلك</p>	<p><b>مساواة في الحقوق / للشخص نفس الحقوق</b> (Gleichberechtigung/gleichberechtigt)</p>

السيطرة / التحكم / استغلال شخص	ممارسة السلطة (Machtausübung)
يتم عن طريق " وثيقة إيقاف الترحيل مؤقتاً Duldung " تأكيد وقف الترحيل (لاعتبار إقامة رسمية)	مؤجل ترحيلهم مؤقتاً (Geduldete)
مؤسسات حاصلة على تفويض بالمهام التعليمية وفقاً للأنظمة الحكومية أو المحلية، وتشمل المدارس ودور الحضانة، والمؤسسات كذلك، مثل المكتبات والمتاحف ومجموعات تمثيل الاهتمامات المشتركة	مؤسسات تعليمية (Bildungseinrichtungen)
مجموع السلطات المسؤولة عن تنفيذ الحقوق	مؤسسات قانونية (Justiz)
مساعدات حكومية للمحتاجين ضمن إطار مبدأ الرعاية، ومن بين بنودها مال السكن ومال البطالة أو المساعدة الاجتماعية	مميزات الرعاية (Fürsorgeleistungen)
أمراض جسدية تنسب بشكل كلي أو جزئي إلى أسباب نفسية	نفسي - بدني (Psychosomatisch)
المتعلق بالنفس	نفسي (Psychisch)
شكل لمجتمع يمتلك فيه الرجال بشكل أساسي القوة والحقوق أكثر من النساء	هياكل السلطة الأبوية (Patriarchalische Strukturen)
علاقة شخص بآخر، يقوم فيها أحدهما بدور القيادة، وهكذا يكون متفوقاً على الآخر	هيمنة (Dominanz)
أمر إداري في ألمانيا للاجئين / لطالبي اللجوء بالإقامة فقط في منطقة محددة	وجوب الإقامة في مكان معين (Residenzpflicht)
عملية يتم فيها إعطاء الأشخاص أو المجموعات تقييماً سلبياً لخصائص معينة، ويتم تصنيفهم بهذه الطريقة ضمن فئة معينة	وصم بـ "شيء سلبي" (Stigmatisierung)
قوانين متعلقة بشأن معين	وضع قانوني (Rechtslage)
أفعال تخالف القانون الموجود	الوقائع القانونية الجنائية (Straftatbestände)

# عناوين اتصال مختارة

استشارة هاتفية مجانية وسرية. وتوجد أيضاً باللغات التالية: الألمانية والعربية والبلغارية والصينية والدرية / الفارسية والإنجليزية والفرنسية والإيطالية والكردية (الكرمانجية) والبولندية والبرتغالية والرومانية والصربية والإسبانية والروسية والتركية والفيتنامية. وتوجد استشارة بالبريد الإلكتروني، والاتفاق على موعد للدردشة (Chat) خدمة اسعاف (طوارئ) على مدار الـ 24 ساعة

Hilfetelefon bei Gewalt gegen Frauen

(هاتف المساعدة أثناء العنف ضد النساء)

هاتف: 08000 116016

مواعيد اللقاء: من الإثنين إلى الأحد على مدار الـ 24 ساعة

صفحة الشابكة: [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

مشورة هاتفية مجانية وسرية في حالة التعرض لعنف جنسي. دليل لمؤسسات المساعدة في النواحي، وللأشخاص اللاجئين أيضاً.

Hilfetelefon sexueller Missbrauch

(هاتف المساعدة في حالة الاستغلال الجنسي)

هاتف: 0800 2255530

اتصال مجاني وبشكل سري من الهاتف الذكي ومن شبكة الخطوط الهاتفية الأرضية الثابتة. ومساعدة استشارية ممتدة على صعيد الاتحاد للأطفال والشباب والوالدين في حالة الأزمة وكذلك في حالة وجود الشك بتهديد سعادة الطفل.

Nummer gegen Kummer

Telefon-Beratung bei Sorgen und Nöten

(هاتفني ضد الحزن. استشارة هاتفية في حالات الهموم والمحن)

هاتف الأطفال والشباب: 116111

مواعيد اللقاء: من الإثنين إلى السبت من الساعة الـ 14 وحتى الساعة الـ 20

هاتف الوالدين: 0800 1110550

مواعيد اللقاء: من الإثنين إلى الجمعة من الساعة 9 إلى الساعة

11، الثلاثاء والخميس من الساعة 17 وحتى الساعة 19

مشورة هاتفية بشكل مجاني وسري، والتدخل في حالات الطوارئ أو الأزمات، والوساطة، والمساعدة القانونية، والدعم الإنساني.

Weisser Ring

(الخاتم الأبيض)

هاتف الضحية: 116 006

صفحة الشابكة: [www.weisser-ring.de](http://www.weisser-ring.de)

منظمة ممتدة على صعيد الاتحاد تعمل من أجل النساء المتضررات من العنف.

قاعدة بيانات متضمنة مراكز استشارات النواحي وهواتف الطوارئ الخاصة بالنساء وبيوت النساء على الموقع:

[www.frauen-gegen-gewalt.de/organisationen.html](http://www.frauen-gegen-gewalt.de/organisationen.html)

وتوجد أيضاً معلومات باللغات العربية والانجليزية والتركية.

Bff – Bundesverband Frauenberatungsstellen und Frauennotrufe Frauen gegen Gewalt e.V.  
(الرابطه الاتحادية لمراكز استشارات النساء ومراكز هواتف الطوارئ الخاصة بالنساء والنساء ضد العنف المسجلة قانونياً كجمعية)

Petersburgerstraße 94 · 10247 Berlin

هاتف: 030 322 99 500

فاكس: 030 322 99 501

مواعيد اللقاء: من الإثنين إلى الخميس من الساعة الـ 10 وحتى

الساعة الـ 17، والجمعة من الساعة الـ 10 وحتى الساعة الـ 14

البريد الإلكتروني: [info@bv-bff.de](mailto:info@bv-bff.de)

صفحة الشابكة: [www.frauen-gegen-gewalt.de](http://www.frauen-gegen-gewalt.de)

منظمة ممتدة على صعيد الاتحاد تعمل من أجل النساء المتضررات من العنف.

قاعدة بيانات متضمنة مراكز استشارات النواحي على الموقع:

[www.frauenhauskoordinierung.de/beratungsstellensuche.html](http://www.frauenhauskoordinierung.de/beratungsstellensuche.html)

قاعدة بيانات متضمنة بيوت النساء في النواحي على الموقع:

[www.frauenhauskoordinierung.de/frauenhaussuche.html](http://www.frauenhauskoordinierung.de/frauenhaussuche.html)

يتم أيضاً مراعاة اللغات والخصائص الأخرى لعروض المساعدة.

Frauenhauskoordinierung e.V.

(تنسيقية بيوت النساء المسجلة قانونياً كجمعية)

Tucholskystraße 11 · 10117 Berlin

هاتف: 030 33843420

البريد الإلكتروني: [info@frauenhauskoordinierung.de](mailto:info@frauenhauskoordinierung.de)

فاكس: 030 338434219

صفحة الشابكة: [www.frauenhauskoordinierung.de](http://www.frauenhauskoordinierung.de)

قاعدة بيانات متضمنة بيوت النساء في النواحي.

Zentrale Informationsstelle

Autonomer Frauenhäuser

(مكتب المعلومات المركزي لبيوت النساء المستقلة)

Markt 4 · 53111 Bonn

هاتف: 0228 68469504/-05

مواعيد اللقاء: الإثنين والجمعة: من الساعة الـ 9 وحتى الساعة

الـ 13، والأربعاء من الساعة الـ 14 وحتى الساعة الـ 17

البريد الإلكتروني: [zif-frauen@gmx.de](mailto:zif-frauen@gmx.de)

فاكس: 0228 68469506

صفحة الشابكة:

[www.autonome-frauenhaeuser-zif.de/de/](http://www.autonome-frauenhaeuser-zif.de/de/)

[autonome-frauenhaeuser/adressliste](http://autonome-frauenhaeuser/adressliste)



تقديم المشورة للأطفال والعائلات المتضررين من العنف والأزمات  
الشديدة، وعروض للمساعدات الوقائية، وإمكانية توفير إقامة مؤقتة  
للأطفال في الأقسام الثابتة.  
قاعدة بيانات متضمنة مراكز حماية الأطفال في النواحي على الموقع:  
[www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort](http://www.kinderschutz-zentren.org/zentren-vor-ort)

Bundesarbeitsgemeinschaft der  
Kinderschutz-Zentren e.V.  
(المؤسسة التعاونية الاتحادية لمراكز حماية الأطفال المسجلة  
قانونياً كجمعية)  
Bonner Straße 145 · 50968 Köln  
هاتف: 0221 569753  
البريد الإلكتروني: [die@kinderschutz-zentren.org](mailto:die@kinderschutz-zentren.org)  
فأكس: 0221 5697550  
صفحة الشابكة: [www.kinderschutz-zentren.org](http://www.kinderschutz-zentren.org)

هاتف مجاني، ومساعدة في حالات الطوارئ الصحية (خدمة  
الإسعاف)، والحريق (المطافئ)، والخطر من الأشخاص (الشرطة).

Notfall-Nummern  
(أرقام الطوارئ (الإسعاف))  
112 (Rettungsdienst/Feuerwehr)  
(خدمة الإنقاذ (الإسعاف) والمطافئ)  
110 (Polizei) (الشرطة)

انظر فهرس النواحي في دليل الهاتف، ويمكن أيضاً الاستعلام عن  
ذلك لدى مؤسسات اللاجئين والأطباء، وصناديق التأمين الصحي  
وغيرهم من مسؤولي التواصل.

المستشفيات

معلومات حول الرعاية والامداد الصحي في ألمانيا (بغض النظر عن  
التأمين الصحي!)، استشارة مجانية بالهاتف الذكي وبشبكة الخطوط  
الهاتفية الأرضية الثابتة. وتقديم المشورة باللغات العربية والألمانية  
والروسية والتركية ممكن.

Unabhängige Patientenberatung Deutschland  
(استشارة المرضى المستقلة في ألمانيا)  
Tel. Arabisch (الهاتف باللغة العربية): 0800 33221225  
الثلاثاء: من الساعة الـ 11 وحتى الساعة 13  
الخميس: من الساعة الـ 8 وحتى الساعة 19  
Tel. Deutsch (الهاتف باللغة الألمانية): 0800 0117722  
من الإثنين إلى الجمعة: من الساعة الـ 8 وحتى الساعة 22  
السبت: من الساعة الـ 8 وحتى الساعة 18  
Tel. Russisch (الهاتف باللغة الروسية): 0800 011 77 24  
من الإثنين إلى السبت: من الساعة الـ 8 وحتى الساعة 18  
Tel. Türkisch (الهاتف باللغة التركية): 0800 0117723  
من الإثنين إلى السبت: من الساعة الـ 8 وحتى الساعة 18  
استشارة المرضى عن طريق صفحة الشابكة:  
<https://online.patientenberatung.de/>

استشارة حول الحقوق في حالات التمييز (الاضطهاد)، والتواصل مع القوى الاختصاصية في المنطقة.

Anti-Diskriminierungsstelle des Bundes  
(المركز الاتحادي لمناهضة التمييز)  
Glinkastraße 24 · 10117 Berlin  
هاتف الاستشارة: 030 18 555 18 65  
مواعيد اللقاء: من الإثنين إلى الجمعة من الساعة الـ 9 وحتى الساعة 12 ومن الساعة 13 وحتى الساعة 15  
البريد الإلكتروني: beratung@ads.bund.de  
صفحة الشابكة:  
www.antidiskriminierungsstelle.de

رابطة عليا متعددة الثقافات لمؤسسات العمل مع فاعلي العنف المنزلي في ألمانيا، وتقوم أيضا بحماية الضحية وتعمل على الوقاية من العنف.

Bundesarbeitsgemeinschaft Täterarbeit Häusliche Gewalt (BAG TäHGW) e.V.  
(رابطة العمل الاتحادية للعمل مع فاعلي العنف المنزلي المسجلة قانونياً كجمعية)  
Hohenzollernring 106 · 13585 Berlin  
التواصل مع: Danelia Krüger (دانيليا كروغير)  
هاتف: 0162 1398443  
البريد الإلكتروني:  
danelia.krueger@bag-taeterarbeit.de

اندماج القوى المختصة (الأشخاص المفردين والمؤسسات) من كل أراضي الاتحاد الألماني ومن الدول الأجنبية المجاورة، التي تهدف سوية وبشكل نشيط إلى الانضمام لتحسين حماية الأطفال.

Deutsche Gesellschaft für Prävention und Intervention bei Kindesmisshandlung und -vernachlässigung e.V.  
(الجمعية الألمانية للوقاية والتدخل عند الأطفال في حالة تعذيب الطفل وإهماله المسجلة قانونياً كجمعية)  
Sternstraße 9 – 11 (الإدارة) Geschäftsstelle  
40479 Düsseldorf  
هاتف: 0211 4976 80 0  
فاكس: 0211 4976 80 20  
البريد الإلكتروني: info@dgfpi.de  
صفحة الشابكة: www.dgfpi.de

يُعلم المعهد الرأي العام عن حالة حقوق الإنسان داخل وخارج البلد ويشارك في الوقاية من انتهاكات حقوق الإنسان، وكذلك في دعم وحماية حقوق الإنسان.

Deutsches Institut für Menschenrechte  
(المعهد الألماني لحقوق الإنسان)  
Zimmerstraße 26/27 · 10969 Berlin  
هاتف: 030 25 93 59-0  
فاكس: 030 25 93 59-59  
البريد الإلكتروني:  
info@institut-fuer-menschenrechte.de  
صفحة الشابكة:  
www.institut-fuer-menschenrechte.de

هاتف الأزمات ضد الزواج القسري. ويقدم عن طريق الشابكة (الانترنت) استشارة ومدونة إلكترونية، وأيضاً خاصة بحث لمؤسسات الاستشارة في كل ألمانيا.

Jugendportal [www.zwangsheirat.de](http://www.zwangsheirat.de)  
"بوابة الشباب" ضد الزواج القسري"  
Brunnenstraße 128 · 13335 Berlin  
هاتف: 030 4050469930 (مجانياً)  
مواعيد اللقاء: الإثنين من الساعة الـ 15 وحتى الساعة 18  
والثلاثاء والخميس من الساعة 10 وحتى الساعة 13  
البريد الإلكتروني: [ed.ethcerneurf@ofni.de](mailto:ed.ethcerneurf@ofni.de)  
فأكس: 030 40504699-99  
صفحة الشابكة: [www.zwangsheirat.de](http://www.zwangsheirat.de)

تنشط الجمعية على مستوى المناطق والمستوى الوطني والعالمي من أجل مكافحة الاتجار بالبشر واستغلالهم وكذلك لفرض حقوق المتضررين، وتعمل على تنفيذ حقوق الإنسان عند المهاجرين.

KOK – Bundesweiter Koordinierungskreis gegen  
Menschenhandel e.V.  
(حلقة تنسيق على صعيد الاتحاد ضد التجارة بالبشر المسجلة  
قانونياً كجمعية (KOK))  
Kurfürstenstraße 33 · 10785 Berlin  
هاتف: 030 26391176  
البريد الإلكتروني: [info@kok-buero.de](mailto:info@kok-buero.de)  
فأكس: 030 26391186  
صفحة الشابكة: [www.kok-gegen-menschenhandel.de](http://www.kok-gegen-menschenhandel.de)

تقدم الجمعية كل المعلومات المهمة عن المساعدات الطبية بعد الاغتصاب الجنسي، ومن ضمنها حفظ الأدلة الجنائية بشكل موثوق.

Notruf und Beratung für vergewaltigte Frauen und  
Mädchen e. V.  
(جمعية هاتف الطوارئ والمشورة للنساء والفتيات المغتصابات  
المسجلة قانونياً)  
Kasseler Straße 1a · 60486 Frankfurt am Main  
هاتف: 069 709494  
البريد الإلكتروني: [info@frauennotruf-frankfurt.de](mailto:info@frauennotruf-frankfurt.de)  
فأكس: 069 79302795  
صفحة الشابكة:  
[www.soforthilfe-nach-vergewaltigung.de](http://www.soforthilfe-nach-vergewaltigung.de)

تقدم منظمة حقوق الإنسان للنساء ذات النفع العام المشورة الشخصية والهاتفية وعن طريق الشابكة. وتتم الاستشارة باللغة الألمانية والتركية.

TERRE DES FEMMES  
Menschenrechte für die Frau e. V.  
(أرض النساء. جمعية حقوق الإنسان للمرأة المسجلة قانونياً)  
Brunnenstraße 128 · 13355 Berlin  
هاتف الاستشارة: 030 4050469930  
مواعيد اللقاء: الإثنين من الساعة الـ 15 وحتى الساعة 18،  
والثلاثاء والخميس من الساعة الـ 10 وحتى الساعة 13  
البريد الإلكتروني:  
[info@frauenrechte.de](mailto:info@frauenrechte.de) . [beratung@frauenrechte.de](mailto:beratung@frauenrechte.de)  
فأكس: 030 40504699-99  
صفحة الشابكة: [www.frauenrechte.de](http://www.frauenrechte.de)

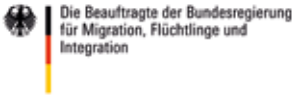
# الحماية والأمان من العنف للنساء اللاجئات والفتيات في ألمانيا

يحتوي هذا الدليل الإرشادي على معلومات عن كل مايتعلق بموضوع "الحماية والأمان من العنف" للنساء اللاجئات والمهاجرات والفتيات في ألمانيا. ونرغب عن طريق هذا الكتيب بإعلامكن عن حقوقكن وامكانيات الحماية في ألمانيا. ونعرض عليكن معلومات من بينها المواضيع التالية:

- العنف قبل وأثناء وبعد الهروب
- سبل الخروج من العنف
- أسباب وأشكال وتبعات العنف
- من يمارس العنف؟
- عناوين لعروض المساعدة للمتضررين وأقاربهم

تم تطوير هذا الدليل الإرشادي في إطار مشروع "MiMi مع المهاجرين وللمهاجرين . الوقاية من العنف، مع المهاجرات وللمهاجرات" "MiMi-Gewaltprävention mit Migrantinnen für Migrantinnen" الممتد على صعيد الاتحاد الألماني . الطلبات ممكنة عن طريق صفحات الشابكة «www.mimi-gegen-gewalt.de» و «mimi-bestellportal.de».

تم التشجيع من قبل:



Ethno-  
Medizinisches  
Zentrum e.V.



AJC Berlin  
Raumer Institute



STUTTGART



Nordsee-Wind- und Jugendberufshilfe e.V.  
Fachverband für die Arbeit mit Kindern und Jugendlichen



تم تقديم الدليل الإرشادي هذا من قبل: